



# Notas culturales interamericanas

(Especial para Mundo Femenino)

**Bibliotecaria Boliviana Estudiará en los Estados Unidos**

(USIS)—La señorita Martha Valdivia, de La Paz, ha recibido de la Pan American Grace Airways una beca, incluyendo gastos de viaje, para estudiar biblioteconomía en la Universidad de West Virginia, sita en Morgantown, W. Va.

La señorita Valdivia, que a los 38 años de edad desempeña el cargo de jefe de bibliotecarios en el Centro Boliviano Americano de La Paz, proyecta reorganizar las bibliotecas rurales de Bolivia una vez terminados sus estudios en los Estados Unidos. La beca obtenida por la señorita Valdivia es una de las 16 concedidas por el Gobierno de los Estados Unidos.

Pasa a la Pág. SIETE

## EN EL MUNDO DEL ARTE



La famosa bailarina norteamericana Martha Graham se propone hacer una nueva gira artística, en el exterior, con su compañía de Ballet. El espectáculo coreográfico de Martha Graham, considerada como la más famosa bailarina norteamericana en danzas modernas, ha recorrido triunfal-

mente países de Europa y de Oriente. Ahora ha surgido la iniciativa de varias entidades pro- arite latinoamericanas, para que la Compañía de Ballet de Martha Graham visite estos países donde ella encontrará también el homenaje de admiración que merece.

## RAYOENTREVISTA

**“Por favor, hágale saber a la Dirección General de Tránsito o al Ministerio de Seguridad, de donde depende, que nos quiten el paso de los camiones por esta calle”**

“El ruido excesivo nos tiene despiertos hasta altas horas de la noche, y si hay un enfermo el caso es peor”

Dice en rayoentrevista la señora doña Silvia Estrada de Acuña, vecina de San José

“Vengo directamente a este periódico porque ustedes como ninguna otra persona pueden dar fe de mi protesta. Yo quiero que las autoridades de Tránsito se den cuenta del daño que nos han hecho a los vecinos de la Avenida 6a. todas gentes de trabajo que necesitamos dormir temprano, con habernos mandado por este lado las más fuertes líneas de autobuses. Por favor hágale saber a la Dirección General de Tránsito o al Ministerio de Seguridad de donde depende, que nos quiten el paso de los camiones por esta calle, pues el ruido es infernal a todas horas, y de feria hasta las doce y más de la noche en algunas ocasiones.

Ministro soportándole siquiera una hora.

Sé que las calles de San José están muy congestionadas y que ellos han hecho lo posible por mejorarlas.

Pasa a la Pág. DOS

## LOS LECTORES OPINAN

**“Las palabras de MUNDO FEMENINO referentes al abandono en que aquí se tiene a la niñez, son una biblia, y ojalá que sirvan para que los organismos a ello llamados pongan de su parte lo debido”**

“Ya no es secreto que la delincuencia infantil y juvenil cobran caracteres alarmantes, prueba una vez más el abandono de la infancia”

Dice en carta para esta sección doña Estela Alpizar Garbanzo de Blanco

San José, Agosto 22 de 1956.  
Sra. doña  
Rosalia de Segura  
Directora MUNDO FEMENINO  
Ciudad.

Muy estimada señora:  
Esperando el honor de un espacio en su interesante columna “Los Lectores Opinan” vengo con esta carta a rogárselo, felicitando a la vez, a su periódico por el toque de alarma que da en la edición de esta semana en la Sección “Entre Comillas”, sobre el abandono en que aquí se tiene a los niños.

Y quiero hacer mis palabras públicas porque va siendo tiempo de que las madres y abuelas hagamos algo para que el Estado tanto como las instituciones a ello llamadas hagan lo debido para salvar a la niñez y a la juventud del caos que les espera.

Ya no es un secreto que la delincuencia infantil y juvenil cobran caracteres alarmantes, prueba una vez más el abandono de la infancia.

Pasa a la Pág. DOS

## Una mujer chiquita, de 39 años, ganó el Primer Premio en el Concurso de Costureras y Modistas celebrado recientemente en Nueva York

CONCURSO DE MODISTAS EN UN FESTIVAL DE MODAS

(USIS)—Una mujer chiquita, de 39 años, que ha estado confeccionando su propia indumentaria desde hace quince años, por la imposibilidad de hallar vestidos a su

medida en los comercios, ganó el primer premio en el concurso nacional de costureras y modistas celebrado hace poco en los Estados Unidos por la Singer Sewing Machine Company. La señora Florencia Doss fue una de las 33 modistas que participaron en el concurso.

Pasa a la Pág. OCHO

# MUNDO FEMENINO

Por la libertad y la cultura en la unión de América

CIRCULA SIMULTANEAMENTE EN COSTA RICA Y EN EL SALVADOR

AÑO IX N° 253  
TELEFONO 1024

ROSALIA DE SEGURA, Directora  
Lunes, 27 de Agosto de 1956

San José, Costa Rica  
San Salvador

## TRATAMIENTO INMEDIATO DE LA POLIOMIELITIS

Por la Doctora JESSIE WRIGHT.

Con motivo de la reciente alarma, no del todo injustificada ante la aparición de un nuevo brote poliomiélico en el país, hemos recibido este interesante material informativo acerca del tratamiento adecuado a tan terrible enfermedad

Conociendo el interés que el mismo tiene, lo damos íntegro a publicidad para que de él se sirvan nuestros muy estimados lectores

El éxito del tratamiento de la incapacidad motora en la poliomiélica, depende tanto de una adecuada atención de la enfermedad aguda, como de factores psicológicos y de la orientación del paciente, de los miembros de su familia y del personal especializado a cuyo cargo se encuentra el cuidado del enfermo. Desgraciadamente durante los últimos años y a través de sus preguntas y reacciones, los parientes de los enfermos han puesto en evidencia que su interpretación de lo

que se entiende por “tratamiento”, se circunscribe principalmente a las medidas de carácter puramente físico. El pediatra o el interno a quien se acude para indicaciones, aplicaciones electro-líticas y otros factores vitales, puede salvar la vida del paciente o ayudarlo a tolerar las medidas físicas y a beneficiarse con ellas. Pero a todos nos incumbe colaborar en la educación del público para que éste aprenda a apreciar los pasos críticos en el tratamiento precoz y a reconocer las con-

tribuciones de todos los consultantes. El médico de la familia debe contar con el crédito suficiente para estar alerta a los síntomas, para requerir una consulta cuando necesite ayuda y disponer un tratamiento precoz adecuado, de tal manera que el paciente no ponga en peligro sus posibilidades de recuperación por un apresuramiento después del ataque, retardando el comienzo de un programa constructivo o por desarrollar innecesarias limitaciones en

Pasa a la Pág. SEIS

## EL INSTITUTO COSTARRICENSE DE ELECTRICIDAD HA PUESTO AL SERVICIO DEL PAIS UNA NUEVA UNIDAD

La misma fué bendecida ayer en las horas de la mañana por Monseñor Don Rubén Odio Herrera, en ceremonia de nutrida concurrencia.

En las horas de la mañana de ayer se efectuó la bendición de la Planta Diesel Eléctrica de Colima que ha estado prestando servicios durante el presente año, habiendo evitado la crisis del recién pasado verano.

A esta ceremonia asistió una muy nutrida concurrencia que pudo apreciar la magnitud de la obra realizada, y en la cual han puesto muy especiales empeños la Junta Directiva y la Gerencia del Instituto Costarricense de Electricidad, integrado por los siguientes distinguidos caballeros: don Elias Quirós Salazar, presidente; don Alex Murray Jr., vicepresidente; don Mariano Cortés C., don Carlos Ulate Rivera, don

Rafael Carrillo Echeverría, don Juan J. Bolaños Ulloa y el ingeniero don Gastón Bartorelli. La Gerencia está servida por el Ingeniero don Jorge Manuel Dengo y por don Hermann Herrera Ugalde.

Vale la pena reconocer el es-

fuerzo llevado a cabo por estos señores, dignos del reconocimiento del país, que está necesitando día con día mayores unidades eléctricas para el incremento de su industria tanto como para cubrir las necesidades de la creciente población.

## Mantiene índice muy satisfactorio de mortalidad del Hospital del Seguro Social

El Hospital Central ha gozado, en el país y el exterior con justicia, de la fama de ser uno de los centros en los que el índice de mortalidad es muy bajo.

Consigna el informe correspon-

diente a las labores del año pasado que hemos tenido a la vista un dato que con verdadero orgullo consignamos, estimando que es conveniente que todos los asegurados conozcan.

Pasa a la Pág. SIETE

## NICARAGUA RATIFICA LOS CONVENIOS INTERAMERICANOS SOBRE DERECHOS POLITICOS Y CIVILES DE LA MUJER

WASHINGTON, (USIS).— Nicaragua depositó en la Unión Panamericana los instrumentos de ratificación de los convenios interamericanos relativos al otorgamiento de los derechos civiles y políticos a la Mujer.

Los instrumentos fueron preparados por el Embajador de Nicaragua en los Estados Unidos Gui-

llermo Sevilla Sacasa, en una ceremonia a la cual asistió el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos, José A. Mora, y la señora Esther N. De Calvo, miembro de la Comisión Interamericana de Mujeres.

Los participantes en los convenios adoptados en la novena conferencia interamericana celebra-

da en Bogotá en 1948 acordaron no negar los derechos civiles y políticos a ninguna persona por razones de sexo. Nicaragua es la décima nación americana que observa el convenio respecto a los derechos políticos de la mujer y la decimoséptima nación americana que reconoce los derechos civiles del sexo femenino.

El Convenio sobre los derechos políticos de la Mujer ha sido ratificado por Brasil, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Honduras, Panamá, Perú y la República Dominicana.

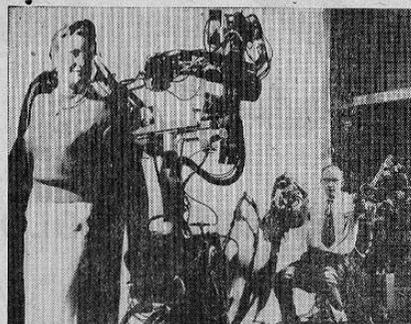
## DEPORTE EN LAS ESCUELAS

“Hace algún tiempo sugerimos la posibilidad de implantar en forma amplia la actividad deportiva en las escuelas primarias y hasta sugerimos la de algunos jugadores profesionales en un plan generoso cooperasen contribuyendo como entrenadores. Damos los nombres de dos que se ofrecieron. Conversamos con una Directora de Escuela que en-

Pasa a la Pág. OCHO

## Periodistas en exhibición de enseres domésticos

Les mostraron todo lo nuevo que hay para la cocina...



Por Graciela Elizalde Redactora Femenina de Globe Press

Exclusivo para “Mundo Femenino”

“NUEVA YORK, N. Y.— (Globe Press). Un nuevo tostador-horno. Una nueva sartén automática de

40 pulgadas! Una nueva plancha veloz! Nuevos calentadores automáticos, incluyendo uno con ventilador que trabaja automáticamente! Y una línea completa de radios nuevos!

Estas fueron las “estrellas” en la exhibición.

Pasa a la Pág. CUATRO

# Mundo Femenino

Periódico de lucha por la Cultura y la Verdad.

TELEFONO 1024

APARTADO 4343

100 Varas al Sur y 75 al Oeste de la Botica Francesa  
Casa N° 259 — Avenida 6 entre calles 2 y 4.

PERSONAL

Directora y Jefe de Redacción: ROSALIA DE SEGURA.

Redactoras:

HOLDA VARGAS, EIDA GOMEZ, ROSIVELL SEGURA  
ENRIQUE MUÑOZ HERRA, Cronista Deportivo.

Suscripción mensual ₡ 1.00. Número suelto ₡ 0.25  
Número atrasado ₡ 0.50. Atrasado más de 6 meses ₡ 1.00.

Venta al pregon los lunes.— Editado en la Imprenta Borrás.

## PEDIMOS EXCUSAS

En nuestra pasada edición, involuntariamente fue truncado el Poema "EVOCACION", especialmente enviado a este periódico por su autora doña María J. Fernández de Llano, lo que le restó belleza. Pedimos excusas a la gentil autora, y damos publicidad a la última parte de su lindo poema.

temías el instante de la llegada.

Tenías que separarte de mi lado... quizás... hasta cuando.

Bien recuerdo aquella fecha; que dejó grabada en mi mente para siempre.

—¿La recuerdas tú?

Después, seguiste ofreciéndome tu amor; y esperabas... esperabas.

Al fin te comprendí, y con gran amor al tuyo correspondí...

María J. Fernández

**NOTICIAS ECONOMICAS**  
contrato con una gran compañía petrolera, el dólar de Estados Unidos en el mercado libre de cambio bajó de Bs. 6.830 en que estaba el 15 de mayo a Bs. 6.100, hacia fines de mes.

*Viene de la Pág. PRIMERA*  
nuevos depósitos fue eliminado el 19 de julio y el encaje corriente se bajó del 18 al 14% para depósitos a la vista y del 8 al 5% para otros depósitos (International Financial News Survey, julio '6 y 13).

### ESTADOS UNIDOS

**Perspectivas de los negocios.** — El First National City Bank of New York informa en su Carta Mensual de agosto que las perspectivas económicas del cuarto trimestre parecen ahora mejores que lo que se creyó antes de medio año. Muchas de las incertidumbres que se presentaron en los negocios durante el primer semestre se han aclarado al final de la huelga del acero; ésta logró reducir a un mes un reajuste de inventarios que de otra manera hubiera requerido un período más largo. La industria automotriz también ha podido disminuir sus existencias de carros nuevos. El retraso en el abastecimiento de acero transfirió buena parte de los contratos por planta y equipo al año 1957, lo que sustentará la actividad económica de ese año. (Federal Reserve Bank of New York, News paper Review, agosto 2).

## EDITORIAL

# TERMOMETRO

La atinada actitud del Consejo Nacional de Salarios en la nueva fijación de salarios mínimos, previos los correspondientes estudios, y acerca de los cuales fue informada la prensa nacional por el propio señor Ministro de Trabajo a mediados de la semana pasada, no es sino el termómetro marcador de la situación económica que vive el país, pues su actitud es el resultado de concientes investigaciones que demostraron la imposibilidad de subir los salarios, a pesar de la enorme necesidad que de hacerlo hay. El Consejo contempló la situación desde el punto de vista práctico y actuó de acuerdo a él dejando los salarios, en algunos casos y éstos son los más, por debajo de los mismos salarios reales porque hacer lo contrario, aun cuando bien lo esperaban y necesitan los trabajadores, habría equivalido a imponer al comercio cargas insostenibles y, por consiguiente, aumentar el costo de vida, lo que, dadas las circunstancias, no puede en forma alguna el pueblo soportar ahora.

Pero, cabe preguntar: ¿en dónde está entonces la solución del problema, agravado por la inmensa desocupación? Ciertamente el aumento apenas de un 10% para actividades industriales y agrícolas, las primeras sólo en un 32% del total de las 3381 empresas industriales que hay en el país y el cual será aplicado con un término de seis meses plazo para unas y de nueve para otras, aliviará en un minimum insignificante la situación del trabajador en tal plazo, aun cuando en algunas empresas ya se pagan estos salarios; pero ahí para el asunto, encontrándonos en un callejón sin salida porque el problema económico sigue presente y en cambio la solución ausente de manera rotunda.

Se dice, con mucho y al parecer justificado optimismo, que la cosecha cafetalera 56/57 que es la que comenzará a pagar el nuevo salario fijado, será una de las mejores que el país ha tenido y que, en consecuencia, cabe para entonces esperar una época de bienestar y auge económicos. Sin embargo, no está la situación actual apropiada para soñar como la lechera del cuento, y en cambio sí para temer que como a ella, se nos caiga el cántaro de la leche. ¿Por qué? Porque la realidad nos ha enseñado a contar únicamente con lo que ya existe y no con lo hipotético por más promisorio que parezca, pues no vamos a decirles a los miles de familias hoy sin trabajo que le pongan un zipper al estómago hasta que vengan los buenos tiempos, ni a los trabajadores que se conformen con que no haya aumentado el costo de la vida, ni al comercio y la industria con que los salarios impuestos hayan sido más bajos que los reales. Ellos habrían preferido, si es el caso, pagar más altos salarios a cambio de estar obteniendo mayores ganancias. A nuestro juicio, lo que se impone es, sin pérdida de tiempo y dada la temperatura del enfermo, proceder a curarlo radicalmente y no ponerle cataplasmas.

**Agricultura e industria!** He aquí las palabras claves. Y para crear ambas tenemos de todo: tierras de sobra y muy buenas, brazos en exceso y una Banca nacionalizada que no va en consecuencia a negarle al Gobierno el dinero necesario a la producción de riqueza, de esa riqueza hoy casi etérea, según se desprende del actuar del Consejo Nacional de Salarios, que de haber visto prósperas las empresas agrícolas, industriales y comerciales del país, habría, no cabe duda, podido aplicar una tarifa adecuada de salarios. Lo uno es consecuencia de lo otro, no hace falta ser economista para poder leer este termómetro, ni tampoco para comprender que por no haber prestado la debida atención a la agricultura y a la industria es por lo que ahora el país se encuentra con su economía tan maltrecha. Eso es todo. Convencerse de que toda obra realizada es importante, importantísima, pero para la economía nacional, incrementar la agricultura y la industria, lo primordial. Esto es indudable, como indudables sus beneficios; desaparece la desocupación, hay productos que exportar y, nos

*RAYOENTRE*... *Viene de la Pág. PRIMERA*  
jorar el tránsito, pero que por lo menos se eliminen de las rutas

las calles con cuevas porque son las que exigen más ruido a estos vehículos ya de por sí escandalosos. Mi ruego no es sólo mío, sino de todos los vecinos de estos lados, y esperamos de la gentileza del señor Ministro ser atendidos, sobre todo que él debe tomar en cuenta que este ruido nos tiene despiertos hasta altas horas de la noche y cuando tenemos un enfermo, el caso es peor.

Quiero que mis declaraciones sean al pie de la letra como las he dado.

Dejamos complacida a la señora de Actúa, con cuya petición nos solidarizamos. Es cierto, el ruido es infernal.

## SERVICIOS ELECTRICOS PARA 6000 NUEVOS ABONADOS EN 1957

SAN JOSE, agosto 11, 1956.—(SPPL).—La Compañía Nacional de Fuerza y Luz firmó hoy pedimento por un millón de colones para adquirir medidores, transformadores y cable concéntrico, a fin de poder atender las conexiones de nuevos servicios eléctricos durante el año 1957. Se estima que no menos de seis mil nuevos abonados serán servidos el año próximo, calculándose que el número total de consumidores de energía eléctrica a fines de 1957 excederá de 55,000. La zona que sirve la Compañía Nacional de Fuerza y Luz tiene una población de 275,000 habitantes aproximadamente. Estos números hablan del alto nivel de vida del pueblo costarricense, que disfruta en gran escala de las comodidades que ofrece la energía eléctrica.

## AVISAMOS

a todas las personas que aún no nos han cancelado sus pedidos del libro "Corazón de Cristal" que en el transcurso de la presente semana enviaremos nuestros cobradores con las respectivas cuentas.

LA AUTORA

LOS LECTORES OPI... *Viene de la Pág. PRIMERA*

lincuencia infantil y juvenil en nuestro país cobran caracteres alarmantes, prueba una más del abandono de la infancia. Se dirá que es el medio, que es la situación económica que sufrimos, que es esto y lo otro, todo lo que de razones al negligente actuar de las instituciones y al Estado, pero... yo digo, ¿y cuándo en todos los países del mundo no ha habido épocas de miseria? Siempre las hubo, no es pues a la miseria a lo que debemos achacar este mal, sino a la negligencia, al abandono moral de los padres y tutores y del Estado de las responsabilidades que todos tenemos con los hijos.

Todos tienen ahora la cantinela de "que no hay presupuesto", pero, pregunto yo, ¿cómo si lo hay para lo que no precisa? Cuántas cosas innecesarias se hacen? No las enumeraré por no herir susceptibilidades, allá cada palo que aguan te su vela, y cada cual que sienta la vida en su ojo. Si digo que de querer de verdad remediar el abandono de la niñez y hacer obra en su provecho se haría. Yo recuerdo los empeños de Ud. señora Di. rectora por crear la Casa de Fátima para niñas en peligro social. ¿Así es, verdad? Pues bien, quien la ayudó? Nadie, ni el Estado, ni ninguna de esas grandes damas que sólo les gusta la exhibición, lo fácil, lo que las tenga en los tinglados de los periódicos como candidatas presidenciales, y la Casa de Fátima o de la Niña sigue siendo un sueño nada más, pero en las calles los vemos a cada rato a montones ya en ejercicio de la prostitución. Ahora mismo, acaban de aceptar la renuncia al Sr. Segura del Reformatorio, cuando era un elemento que de verdad servía a la institución, al país, y a los muchachos descarrados, pues en vez de hacer una investigación rápida como las circunstancias lo exigían, se palanganearon, dejando tirante una situación difícil, hasta que

los que les convenía hicieron que el Sr. Segura se fuera para hacer su agosto. Ya vé la denuncia que hay en uno de los diarios de hoy: uno de los que quedaron violó a uno de los menores. Puede verse cosa más asquerosa? Habría pasado esto sin o hubiesen sido tan negligentes las autoridades?

Aquí todo venimos haciéndolo desde hace años en forma superficial, palanganeándonos, ya lo decía el mismo don Ricardo, pero antes quizás el mal de este proceder no era tan grave, porque el medio ambiente no era tan corrompido. Ahora ya no podemos ser así, y mucho menos en lo que a los muchachos se refiere. Antes el maestro podía sonar al muchacho, medirle sus reglas, hincarlo, castigarlo, ejercer su autoridad, y mireten como éramos los muchachos de entonces. Yo quería que se hiciera una comprobación pública de los récords de notas de aquella época y de ésta. Ahora el pobre maestro que dé siquiera un pellizco a un malcriado de tantos como veo, se va a la calle, aunque tenga el hígado reventado de bilis.

Señores, no es vana la experiencia que ha arrojado a la juventud. Hay que echar marcha atrás en la educación, pues los métodos modernos no nos han dado los resultados deseados.

Más energía y rigor, menos cine y revistas, más preocupación por ellos.

Las palabras de "Mundo Femenino" referentes al abandono en que se tiene a la niñez, son una biblia, y ojalá que sirvan para que los organismos a ello llamados pongan de su parte lo debido.

Esperando tener el honor de esta publicación, por la que desde ahora les estoy muy agradecida, tengo el gusto de suscribirme de Ud. su más atenta servidora,

Estela Alpizar Garbano de Blanco

### Queda Ud. invitado...

a admirar los bellísimos y nuevos estilos de materiales para

## TAPICERIA Y DECORACION

# Koroseal

### DISEÑOS Y COLORES 1956

HAGANOS UNA VISITA Y ASOMBRESE

## COMPANIA MERCANTIL S. A.

Teléfonos: 3460 - 4560

Apartado: 545

## MUNDO FEMENINO

### AVISA

a sus muy estimables amigos lectores, que, con motivo de la edición especial que estamos preparando para conmemorar la Fiesta Patria Centroamericana y nuestra entrada en el décimo año de vida, no podremos servirles la edición correspondiente a fecha 3 de setiembre porque la Editorial, por exceso de trabajo se vé imposibilitada de dárnosla.

Pedimos anticipadas disculpas a todos, prometiéndoles llegar nuevamente a ustedes con esta edición el lunes 10 de setiembre próximo.

LA DIRECCION

# VISTAZOS DEPORTIVOS

A cargo de Enrique Muñoz Herra

—Domingo 19 de agosto de 1956—

## ESTADIO NACIONAL

Deportivo Saprissa y Orión jugaron su compromiso de la segunda vuelta ante regular cantidad de público que se dio cita en el estadio capitalino. El partido comienza con ligero dominio de los Campeones, ya que el Orión emplea una táctica defensiva y ésta es la razón por la cual los morados ejercen un visible dominio en la media cancha, pero sus avances se rompen en el área orionista, porque éstos tienen una línea defensiva de siete hombres y la línea de ataque del Saprissa comete el error de querer romper esa barrera por el centro y no por los extremos, como es lo indicado, para obligar a los defensores del conjunto del Orión a abrirse y tener así oportunidad de llegar hasta la portería adversaria, siendo esto lo que menos hace la atacante morada.

A la línea delantera azul gran por se le podría, pedir ya que ésta la constituyan sólo tres hombres, pues como dijimos, este equipo entró al terreno más en plan defensivo que ofensivo, siendo esto únicamente lo que se vio en este partido: ataque contra defensa. Cabe destacar aquí la magnífica labor del portero orionista que fue figura distinguida en el partido y salvó en más de una ocasión a su equipo. Hemos de decir que esta modalidad de juego que dieron tanto los morados como los orionistas, fue lo que hizo que tanto en el primero como en el segundo tiempo el marcador se mantuviera sin anotaciones, terminando el encuentro con una división de honores: cero a cero goles y quedando cada equipo con un punto.

— Miércoles 22 de agosto —  
ESTADIO NACIONAL

El conjunto Universidad, jugando en plan grande y en magnífica forma, derrotó al equipo Herediano, por un marcador de 2 x 1 en un partido bueno de principio a fin.

El elenco estudiantil entró al terreno de juego dispuesto a quedarse con la victoria y lo consiguió, pues desde el inicio del encuentro vimos a los celestes con un espíritu de lucha grande y deseosos de hacer las cosas bien, siendo el triunfo el mejor premio a ese esfuerzo continuo durante los noventa minutos.

Los provincianos no pudieron desarrollar su característico juego de buen conjunto y profundidad, ya que en todo momento se vieron superados por sus adversarios que fueron los primeros en abrir el marcador en una jugada de indecisión del defensa central florense Mario Murillo y jugada de inteligencia de Espeleta quien se quedó con la bola para pasar-

la a Carpio y éste en remate perfecto la mandó al fondo de la red para el primer tanto universitario. A raíz de esta anotación los heredianos empiezan a jugar brusco, fuerte y mal intencionado por que el descontrol de sus líneas es muy grande y no encuentran estabilidad, siendo lo más lamentable de esto que el árbitro no procede con energía y corte este tan peligroso juego. Termina el primer tiempo con estos altibajos.

En el segundo, la Universidad sigue con el mismo tren de juego de la primera etapa y a los ocho minutos de iniciado el segundo tiempo, cuando atacaban los heredianos en jugada de contragolpe, es nuevamente Carpio quien por piernas y con tiro rasante, marca el segundo tanto para su equipo, pasando de inmediato los florenses a ser dueños de la cancha y se vuelcan sobre la portería estudiantil. Los defensas celestes entonces limpian el área tratando de mantener la ventaja y en jugada por la punta derecha del equipo Herediano, Macho Esquivel anota el primero para su equipo. Ante esto surge una reacción de entusiasmo entre los heredianos, pero los estudiantes tienen una gran figura debajo de los tres tubos, la que durante todo el partido es una sensación: Cholo Rodríguez.

El partido continúa siempre con claro dominio de los provincianos, pero éste está llegando a su final. Minutos más tarde el árbitro da por terminado el partido quedándose la Universidad con una valiosa victoria y así aumenta su puntaje a doce en total.

La labor arbitral muy desacertada porque el señor del pito no supo imponer su autoridad en el terreno del juego.

## FUTBOL INTERNACIONAL

BUENOS AIRES, agosto 19.— La Selección argentina derrotó a la Selección de Checoslovaquia por un tanto a cero. El goal argentino lo anotó Angelillo a los 36 minutos del segundo tiempo.

MONTEVIDEO, Uruguay. Agosto 19. — Peñarol 2, Defensor 2; Wanderers 1, Liverpool 0; Rampla Junior 2, Sudamérica 0; Racing 2, Cevlo 0.

BOGOTA, Colombia. Agosto 19. Santa Fe 3, Bucaramanga 1; Libertad 4, Cúcuta 3; América 2, Medellín 1; Quindío 2, Tolima 0; Millonarios 2, Boca 1.

RIO DE JANEIRO, Brasil. Agosto 19.—Olaría 1, Flamengo 0; América 1, Bangu 0; Vasco de Gama 2, Canto do Rio 0; Fluminense 3, Madureira 0; Botafogo 1, Portuguesa 0.

SANTIAGO, Chile. Agosto 19.— El Seleccionado de Fútbol de Checoslovaquia arribó hoy a Buenos Aires, para enfrentarse aquí por vez única el día 26 con un equipo chileno.

## Antes de coser un botón hay que tener en cuenta lo siguiente

Cualquiera que sea el botón y la parte que le toque representar, debe ante todo entrar fácilmente dentro del ojal sin necesidad de forzarlo con los dedos.

No debe quedar muy apretado contra el ojal para que no se es tropée éste. Su peso no debe ser desproporcionado al grueso de la tela que debe soportarlo. Un gran botón pesado en una blusa de mu selina estropea seguidamente la parte donde está cosido y además cuelega de la forma más antiestética.

No se debe jamás recoser un botón. Es necesario quitarlo enteramente, limpiar el lugar de hilos y de planchar el punto donde estaba, antes de volver a coser el botón.

## OPTICA TRENAN



VEA MAS-POR-MENOS-DINERO  
Repuestos para ANTEOJOS  
ARMAZONES estilo MODERNO.

## RIA USTED

El cazador: —Me puede vender un conejo?

El campesino: —No tengo, no será lo mismo un salchichón?

El cazador: —¿Y a quién le he go creer que he cazado un salchichón?

# LA OFICINA LEGAL DEL MINISTERIO DE TRABAJO Y PREVISION SOCIAL

## AVISA

a los trabajadores de todas las empresas u organismos, públicos o privados, que, a partir del próximo 28 de agosto, la audiencia que la ley establece en su favor, previa aprobación de Reglamentos Interiores (artículo 31 de la Ley Orgánica), se concederá únicamente a través de los Consejos o Comités Permanentes que se hayan organizado, según el registro que al efecto lleva la Inspección General de Trabajo. En consecuencia, aconseja a los trabajadores organizar dichos Comités, de conformidad con los artículos 497 a 499 del Código de Trabajo, para lo cual pueden obtener asesoramiento en la Oficina de Asuntos Gremiales de este Ministerio.

Hermann Rodríguez A. Jefe.

San José, 20 de agosto de 1956.

## Se creará el Instituto Latinoamericano de Cine Educativo

Próximamente se creará en México, con arreglo a los términos de un acuerdo celebrado recientemente entre el Gobierno mexicano y la UNESCO, un Instituto Latinoamericano de Cine Educativo.

El Instituto producirá y distribuirá películas y películas fijas destinadas a las escuelas; adaptará cintas educativas de otras regiones y establecerá una cinemateca educativa. Además, el Instituto se esforzará por familiarizar

al personal docente latinoamericano con el uso de medios audiovisuales modernos en la enseñanza.

En estrecha cooperación con las autoridades escolares, las organizaciones de cuerpos docentes, las instituciones privadas y las misiones de la UNESCO, procurará poner a punto nuevos métodos de enseñanza por medio de cine. En ese campo se dedicará, sobre todo, dentro del marco del programa de Asistencia Técnica de las Naciones Unidas, a constituir e-

quipos de expertos y de técnicos latinoamericanos.

El presupuesto del Instituto se cubrirá en cooperación con la UNESCO por el Gobierno de México. El Director lo designará el Gobierno y el Jefe de Producción será nombrado por la UNESCO. En el Consejo Consultivo del Instituto tomarán asiento residentes de diversos países de América Latina y representantes de la UNESCO.



# EL NUEVO DIRECTORIO TELEFONICO

está en preparación; todo cambio, corrección o inserción adicional deberá solicitarse antes del día 31 del presente mes.

Como de costumbre, los abonados en tarifa comercial tendrán derecho a dos inserciones gratuitas como sigue:

SECCION ALFABETICA: Nombre o razón social tal como lo indica el respectivo recibo por servicios telefónicos.

SECCION CLASIFICADA: Actividades comerciales e industriales bajo el encabezamiento correspondiente.

Los abonados en tarifa residencial tendrán una inserción en la SECCION ALFABETICA.

Inserciones adicionales, tanto comerciales, como residenciales, pagarán ₡ 15.00 y deberán ser autorizadas por escrito por el abonado al teléfono respectivo.

Para más informes sírvase llamar al teléfono N° 7397.

Los anuncios en el Directorio estarán a cargo del señor Rogelio Odio Escalante, teléfono N° 3258, apartado 1093.

COMPANIA NACIONAL DE FUERZA Y LUZ, S. A.

Una Empresa a su servicio con utilidades limitadas por ley

Agosto 12 - 1956.

## Urgen facilidades a mujeres del pueblo para que puedan obtener su cédula de identidad

San José, Agosto 23 de 1956  
Sra. Directora de MUNDO FEMENINO.  
Ciudad.

Distinguida señora:  
Por este medio nos permitimos informar a Ud. que la Alianza de Mujeres Costarricenses está gestionando mayores facilidades a las mujeres del pueblo para que puedan usar su cédula de identidad.

Al efecto esta organización pidió al Tribunal Supremo de Elecciones, la instalación de oficinas en las escuelas durante el período de vacaciones, que sirvan para ayudar a las mujeres a tramitar su cédula.

Son muchas las dificultades que tienen especialmente las amas de

casa para ir directamente al Registro Civil: falta de tiempo, falta de dinero, no tienen quien les cuide los niños, etc.

Si esos trámites se dejan en manos de los Partidos, sólo podrán montar oficinas los partidos que cuenten con más dinero, lo cual nos parece antidemocrático.

Informamos al pueblo por su medio que hemos solicitado una audiencia a la Comisión Electoral del Congreso para plantear este problema y para reclamar una justa solución.

En tales gestiones, esperamos el apoyo de todas las mujeres interesadas en este asunto.

Esperando su atención, saluda a Ud.,

Daisy Ramírez

En la edición extraordinaria del 10 de setiembre daremos a conocer el resultado de las dos rifas de Julio y Agosto, el cual nos hemos visto obligadas a demorar debido a la tardanza de muchos Agentes en enviarnos sus listas.

LA ADMINISTRACION

**HUGO FLORENTINO E INGRID CASTRO CASTRO**

Dos lindos muñecos, pertenecientes al hogar del hoy fallecido caballero don Hugo Castro Arias y su bella joven esposa doña Florita Castro vda. de Castro, que celebraron el martes pasado su fecha natalicia, habiendo en tal ocasión recibido múltiples regalos de sus familiares y amistades. Ambos muestran a tan temprana edad una despierta inteligencia y una gracia adorable, lo que les hace más simpáticos y queridos. MUNDO FEMENINO agrega las suyas muy cariñosas a todas las manifestaciones de cariño recibidas en su día por los hermanitos Castro Castro.

**EN LA EMBAJADA DE PANAMA**

Hoy a medio día se llevará a cabo en la Sede de la Embajada de Panamá una suntuosa recepción que tendrá por objeto imponer la Condecoración Nacional de la Orden de Vasco Núñez de Balboa o los Lics. don Fernando Volle Sancho, actual Ministro de Gobernación, Encargado del Ministerio de Relaciones Exteriores y a don Mario Esquivel ex-Ministro de Relaciones Exteriores, la cual ofrecen el Sr. Embajador de Panamá don Frank Morice y la Sra. de Morice.

MUNDO FEMENINO muy complacido felicita a los señores Volle y Esquivel por el honor que se les va a conceder y hace llegar su más atento saludo a los distinguidos diplomáticos panameños.

**HOMENAJE EN LA EMBAJADA DE GUATEMALA**

Con una nutrida asistencia de distinguidos representantes del Cuerpo Diplomático, intelectuales y representantes de la Prensa Nacional, se llevó a cabo en la noche del miércoles anterior una suntuosa recepción ofrecida en la sede de la Embajada de Guatemala por el señor Embajador de Guatemala y su señora esposa, en honor de los distinguidos intelectuales guatemaltecos Lic. Mario Efraín Najera Farfán, Consejero Específico de la Presidencia de Guatemala; don Antonio Morales Nadler, Director de asuntos culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores, y el Lic. Alvarado Rubio, Asesor Legal de la Dirección de Bellas Artes.

El acto revisó caracteres de fraternidad y alegría, habiéndose prolongado hasta las diez de la noche, en medio del entusiasmo de todos los concurrentes, que se retiraron sumamente agradecidos de las exquisitas atenciones de los cultos Representantes esposos León Castillo.

**— Sección Social —**

A cargo de Rosibell Segura y Eida Gómez

**La suntuosa boda Castro-Figueroes**



Doña Paquita Figueres de Castro.

Dentro de un marco suntuoso, se efectuará el próximo sábado en la Iglesia de San Bosco, la boda de la preciosa joven 'damita Paquita Figueres Zamora, hija del distinguido hogar formado por don Antonio Figueres y su señora esposa doña Solita de Figueres, con el caballero joven don Sergio Castro Salazar, perteneciente a otro distinguido hogar de la sociedad costarricense, el de don

Sergio Castro y su señora esposa doña Luisita Salazar de Castro, boda ante la cual convergerán todas las simpatías debido a los altos méritos de los contrayentes y al prestigio de sus familias que tienen lugar, destacadísimo en la sociedad costarricense. Paquita, como cariñosamente se la llama, es damita no sólo de sugestiva belleza, sino de una su preta espiritualidad y gran ta-

lento. Le adornan tantas virtudes y mayores encantos que hacen imposible referirse a ella con la justicia debida. De los suyos ha heredado valioso caudal moral que hará de ella dama de gran prestigio para la sociedad.

Su futuro esposo, es también heredero directo como nieto, de uno de los hombres que más prestigio ron a Costa Rica por sus cualidades de gran trabajador, organizador de empresas, ciudadano ejemplar y padre perfecto: Don Florentino Castro Soto, prenda éstas que atunadas a las de sus progenitores lo señalan ya como elemento valioso de la juventud costarricense.

MUNDO FEMENINO al publicar la fotografía de la preciosa novia, les anticipa de la manera más cariñosa, sus votos más sinceros de dicha, haciendo en su honor repicar las campanas de la felicidad.

**SALUDAMOS MUY ATENTAMENTE**

A la estimable señora doña Rosa de Roura del Castillo, esposa del caballero don Jaime Roura del Castillo Cónsul General de Cuba en nuestro país, con motivo de celebrar el próximo jueves el día de su Santo que le deseamos muy feliz.

**CONFERENCIA EN LA BIBLIOTECA DE LA ASAMBLEA LEGISLATIVA**

El viernes próximo a las 8 p. m. en el salón de la Biblioteca de la Asamblea Legislativa, el Dr. Harvey Walker, Profesor de la Escuela Superior de Administración Pública de la América Central, pronunciará una interesante conferencia sobre: "Preparación y Tramitación de Proyectos de Ley en el Mundo de hoy". Será ésta la décima conferencia de la serie comprendida en el ciclo a cargo de personalidades nacionales y extranjeras.

Desde ahora podemos informar que existe gran entusiasmo por escuchar esta charla y que elementos de gran valor se han dado cita para este interesante suceso.

**DOÑA ROSITA CASTRO DE JIMENEZ**

Un atento saludo envía MUNDO FEMENINO a la distinguida señora doña Rosita Castro de Jiménez, esposa del Lic. don Claudio Jiménez, con motivo de celebrar el 30 del mes en curso su día onomástico.

Suscríbase a "MUNDO FEMENINO"

lento. Le adornan tantas virtudes y mayores encantos que hacen imposible referirse a ella con la justicia debida. De los suyos ha heredado valioso caudal moral que hará de ella dama de gran prestigio para la sociedad.

Su futuro esposo, es también heredero directo como nieto, de uno de los hombres que más prestigio ron a Costa Rica por sus cualidades de gran trabajador, organizador de empresas, ciudadano ejemplar y padre perfecto: Don Florentino Castro Soto, prenda éstas que atunadas a las de sus progenitores lo señalan ya como elemento valioso de la juventud costarricense.

MUNDO FEMENINO al publicar la fotografía de la preciosa novia, les anticipa de la manera más cariñosa, sus votos más sinceros de dicha, haciendo en su honor repicar las campanas de la felicidad.

**La muerte de don José Fabio Garnier Ugalde**

Si una noticia nos produjo dolor igual, fue la de su hermano don Eduardo acaecida apenas hace unos meses. Pero aquella era con pena esperada y temida hacia tiempo. No así la del Profesor don José Fabio a quien viéramos hacía unos días, departiendo con él por un buen rato. Don José Fabio el maestro y amigo perfecto; el sabio sencillito y humilde, generoso y franco cuya palabra a veces de sincera no podía ser inmeditamente apreciada.

Su tránsito por la vida siempre lleno de luz y de bondad, anhelos nobilísimos, de belleza.

Cultor de la literatura se distinguió bastante escribiendo novelas, cuentos, teatro, ensayos; dejó mucha obra inédita, pues sabíamos que mucho tenía escrito. Su labor como educador fue distinguida, como lo fue también su paso por muchas de las dependencias oficiales que desempeñó y desde las cuales sirvió al país con honradez y eficiencia.

Sus funerales se vieron colmados de representantes de todas las clases sociales e intelectuales; sus alumnos, iban rindiéndole el sentido-homenaje de las lágrimas, y junto a ellos muchos adultos ya, que le tuvieron de mentor en sus mocedades. Hoy que su paso por la tierra terminó, sabemos que su espíritu continuará la obra luminosa aquí iniciada. Vayan para la estimable familia doliente, su señora esposa, su madre, sus hijos, nietos, hermanos y sobrinos, nuestras palabras llenas de afecto y condolencia, y nuestro eterno recuerdo al inolvidable y gran don José Fabio.

**SEÑORA, los muebles para su bebé búselos siempre en el Ciclo Club, al contado o en facilísimos abonos.**

**TELEFONO 2888 Frente a Musmanni.**

**SRTA. ROSA ESTHER GOMEZ**

Reciba nuestros saludos la simpática joven damita Rosa Esther Gómez Espinoza con motivo de celebrar su Santa el jueves 30 del mes en curso, Día de la Festividad de Santa Rosa de Lima.

**OTRO AÑO**  
Cumplirá en la presente semana el precioso niño Verny Muñoz García, hijo del hogar formado por don Cedric Muñoz Herra y su estimada señora doña Teresa García de Muñoz.

**DOÑA ROSITA DE MORA**  
Le anticipamos nuestro parabién a la estimable señora doña Rosita S. de Mora, quien estará el jueves entrante celebrando el día de su Santa, que le deseamos muy feliz.

**DOÑA MARINA DE ANDERSON**

Restablece de la grave dolencia que la aquejó nuestra queridísima amiga doña Marina de Anderson, distinguida Profesora retirada, amica dilecta de este periódico que muchas veces ha honrado con su valiosa colaboración. MUNDO FEMENINO se regocija profundamente con el restablecimiento de doña Marina, a quien le rinde desde estas columnas el homenaje cariñosísimo de admiración que ella, poseedora de talento y bondad, ha sabido merecer. Lieguen hasta su lecho, nuestros más afectuosos saludos.

**DESODORANTES**



REGULA LA TRANSPIRACION DE LAS AXILAS Y LAS DESODORIZA POR VARIOS DIAS

**ANIMADISIMO EL BAILLE DEL CENTRO CULTURAL COSTARRICENSE NORTEAMERICANO**

En la noche del sábado anterior se efectuó en los salones del Centro Cultural Costarricense Norteamericano, un lucido baile de fin de trimestre, al cual fueron invitados todos los alumnos, ex-alumnos y demás amigos de la Institución, habiendo animado una muy competente orquesta que dio realce a la fiesta con lujoso carnaval efectuada. Felicitamos a los organizadores.

**FOTO AUBERT**

SIEMPRE A SUS ORDENES  
Frente a la Iglesia del Carmen  
TELEFONO 5478

**PANORAMA**

Tal es el nombre de la magnífica revista que acaba de ver la luz pública editada en los Talleres de la Editorial Borrás, y bajo la dirección de don Alfonso Portocarrero A., bajo la gerencia de don Armando Freytes L. Es una excelente revista que viene a llenar una necesidad en el país, carente de ellas, pues exceptuando a la otra excelente "Costa Rica de Ayer y de Hoy", ésta de carácter histórico, no teníamos nada que este aspecto pudiese satisfacer. "Panorama" lo ha logrado desde su primer número, pues en una impresión nítida, con ex-

celente material gráfico, nos presenta un contenido informativo nacional e internacional muy bien seleccionado y por ello magnífico.

Da gusto leerla, y sobre todo saber que es factura "tíca", y como place saber que si en el primer número se presentó de manera tan impecable, los que le sigan asentarán su prestigio, ese prestigio conquistado desde ahora, y del cual nos complacemos muy sinceramente, felicitando a su director, gerente, cuerpo de redacción, fotógrafo y editora.

**PERIODISTAS EN...**

la exhibición a la prensa, de los nuevos enseres eléctricos ofrecida aquí hoy por la División de Enseres Domésticos y Receptores de Radio de la General Electric en Essex House.

Lo que más entusiasmó a esta periodista fué la nueva combinación GE de tostador-horno. El Sr. J. B. Stark, gerente de mercado del departamento de enseres portátiles de la compañía explicó que esta combinación sirve tanto como verdadera tostadora automática y también como "horno" (o una segunda tostadora). He aquí como trabaja: la sección tostadora vertical, que es familiar, tostará dos rebanadas simultáneamente. Bajo esta sección hay un horno para preparar tostadas, canapés, panecillos, etc.

La nueva sartén automática de 10 pulgadas responde a las necesidades de todas las pequeñas familias y tiene todas las finas características del modelo de 12 pulgadas que ahora es tan popular en las otras Américas. Las nuevas noticias sobre este artículo que los diseñadores conscientes del color en la GE se han dado el gusto de presentar una sartén automática color turquesa, aparte del tipo de aluminio pulido. También hay disponibles tapas espe-

**Viene de la Pág. PRIMERA**

ciales que vienen en tono cobre o en aluminio.

La nueva plancha rápida GE denominada "Visualizer" es perfilada y sumamente liviana. En este caso los ingenieros se han sobre pasado pues han colocado dos elementos térmicos calrod en la placa-asiento, lo que constituye el secreto para que esta plancha caliente en 30 segundos. Al mismo tiempo, cuando se desea cambiar los calores, tal como al planchar lino o algodónes y planchar luego telas sintéticas, la plancha responde rápidamente, enfriándose de acuerdo con las direcciones que se fijan en el dial o esfera.

El nuevo ventilador automático de calor (modelo H-3), tiene un termostato automático que enciende el calentador cuando baja la temperatura y lo apaga cuando sube la temperatura. Y tiene otra ventaja: tiene una llave de interrupción de mercurio inclínada que apaga el calentador si es volcada accidentalmente.

Los receptores de radio merecen varios informes. Es suficiente que digamos aquí que hay nuevos diseños y colores y algunos excelentes avances técnicos en los modelos de mesa y portátiles que vi hoy.

También hay nuevas caracterís-

**CLASES DE INGLES**

Matrícula abierta para el tercer trimestre.

Nuevos grupos para principiantes. Clases en todos los niveles para niños y adultos.

Tres horas de clase por semana; mañana, tarde y noche.

**KINDERGARTEN PARA NIÑOS DE 4 A 6 AÑOS.**

Matricúlese hoy mismo, escoja su horario con tiempo, el número de alumnos en cada grupo es limitado. No se quede sin su lugar por venir tarde!

**LAS CLASES COMIENZAN EL 3 DE SETIEMBRE**

**CENTRO CULTURAL COSTARRICENSE - NORTEAMERICANO**

Avenida Central Nº 539 — Teléfono 4336

# MUNDO FEMENINO EN EL SALVADOR

MARIA A. DE GUILLEN RIVAS, Directora

RINCON DEL ALMA.-

## HACIA TI

Hacia ti voy,  
 erguida, aunque el camino  
 sembrado de guijarros esté todo;  
 hacia ti voy,  
 serena la mirada,  
 desafiando del sol  
 hasta su luz.  
 Hacia ti voy,  
 impávida,  
 aunque el rayo  
 estruendosos cuchillos  
 me plante en el camino,  
 y la tormenta, y el huracán  
 me azoten y vuelquen.  
 Yo me pondré de pie  
 y hacia ti iré,  
 sonriente,  
 aunque las lágrimas  
 marquen surcos salados  
 en mi rostro,  
 que quizás todavía  
 he de llorar un poco,  
 porque me duele tanto, pero tanto  
 el alma!  
 Pero... Dolor es ya pasado,  
 hoy, Ave Fénix soy  
 que anhela solo cumbres.  
 Mis flaquezas quedaron  
 en el valle del llanto...  
 Son cenizas.  
 Hacia ti voy,  
 aunque para alcanzarte

deba escalar la cumbre de la vida,  
 astro espléndido  
 por todos anhelado,  
 yo te quiero también,  
 voy a buscarte,  
 te quiero mío  
 para ser yo tuya,  
 y encendida de anhelos  
 voy a ti,  
 limpio mi corazón  
 por el dolor,  
 fuerte mi voluntad  
 por la batalla,  
 ceñida por las raíces  
 de mi fé,  
 tremante de pasión  
 por ti,  
 plena de amor  
 porque al ser mío,  
 yo te pondré en las frentes  
 de los que son  
 glorias de mi dolor:  
 mis hijos.  
 Triunfo, voy hacia ti  
 serenamente,  
 inspirada por Dios  
 que me ha hecho  
 desearte... quererte.

Rosalía de Segura.

Agosto de 1956.

**"Las esposas y madres salvadoreñas queremos paz por el momento, seguridad para nuestros hombres, mientras esperamos lo que suceda cuando el Coronel Lemus suba al Poder"**

Texto de la carta que nos envía doña Emilia Mendoza de Guzmán solicitando se haga también una Sección "Los Lectores Opinan" para los salvadoreños

San Salvador, Ag. 22 de 1956  
 Sra.  
 Doña Rosalía de Segura  
 Directora del Periódico  
 "MUNDO FEMENINO"  
 San José de Costa Rica.

Muy digna señora:  
 Nunca creí que tan pronto me iba a ser preciso hacer uso de las columnas de su tan gustado semanario, ni de la oferta que a los salvadoreños nos hizo de que hicieramos uso de él. Sin embargo aquí me tiene llamando a sus puertas acogida a ese ofrecimiento suyo, para rogarle en nombre de las esposas y madres salvadoreñas, y debido a que es el solo el único órgano de prensa que tenemos las mujeres, haga pública esta carta que es un ruego para todas mis compatriotas, a fin de que se unan a mí en esta petición que voy a hacer.

Ya hoy amanece otra vez su amigo y temiendo. Han habido algunos presos, se corren cuentos por ahí se dice... sembrando el desconcierto y la intranquilidad. Esto no es justo, no lo es.  
 Las esposas y madres salvadoreñas queremos paz por el momento, seguridad para nuestros hombres, mientras esperamos lo que suceda cuando el Coronel Lemus suba al Poder. Ya nada puede hacerse por la violencia, pues deben los instigadores de revoluciones recordar que no podríamos ir jamás contra el Gobierno, que tiene a su mando los cuarteles y un ejército pronto de cuarenta mil hombres. No es entonces una locura querer con intenciones mal organizadas y quizás inspiradas sólo en ambiciones muy personales, en desprecios, en venganzas, intentar lo irrealizable?

Dejemos que el Coronel llegue al Poder, recordando que sus más mos adversarios decían que no tenían a él personalmente nada que criticarle, que sólo el hecho de que se hubiera dejado llevar por el PRUD. Yo también soy antiprudista, pero creo que lo mejor, lo más cuerdo por el momento es de

jarle a él actuar, ver qué hace por el pueblo, hasta dónde cumple con lo prometido. No se puede juzgar a nadie sin causa. Y entre tanto no enturbiamos el horizonte de la Patria que cobija a nuestros maridos y a nuestros hijos, que si en una intenciona de éstas caen, recuerden que siempre son los humildes, siempre son los de abajo, que los de arriba tienen mucho por donde escapar y mucho donde esconderse. A nuestros maridos y a nuestros hijos no nos los reponen ni éste ni aquel candidato. Quedamos viudas o huérfanos suba quien suba. Por eso yo pido en nombre de las que como yo sienten, que instemos a nuestros hombres a la cordura, que les hagamos ver la conveniencia de esperar, que no se dejen influenciar por los oportunistas y los desechados. Eso es lo que pido, eso lo que quiero por medio de este vocero femenino puesto a nuestro alcance en muy buena hora, decirles, hermanas mías, que velemos por la paz, y roguemos a Dios porque el Coronel Lemus cumpla para que la patria se lo agradezca y Dios lo bendiga y q' así ni las cárceles se llenen de presos políticos, ni los cementerios de muertos, pues cuando un país es bien gobernado el bienestar impera, y la miseria, el dolor, la cárcel y la enfermedad huyen.  
 Pero antes dejémosle asumir la Presidencia y cumplir lo prometido. Ningún salvadoreño, verdaderamente patriota y buen cristiano, espero ha de desoir mi ruego, ni ninguna mujer madre y esposa de apoyarme.

Ojalá Sra. de Segura fundara Ud. en la Sección de El Salvador una sección de "Los Lectores Opinan" como la de Costa Rica.  
 Téngame a sus órdenes, y reciba mi anticipado agradecimiento, y la oferta de colaborar en lo que pueda, ya que como maestra pensionada tengo un poco de tiempo. De Ud. su reconocida servidora,  
 Emilia Mendoza de Guzmán

## COMENTANDO

(Por "ARGOS")

Naturalmente que sería excelente la creación del "Centro Cívico", tal y cual lo propone López Villacillos. Dicho centro debiera existir en todo estado democrático, y, pensamos que integrado en su mayoría por mujeres. ¿Por qué? Pues simplemente porque es a ellas, como hijas, esposas y madres a las que toca ser guardianes del orden, la honestidad y la rectitud en el manejo de los asuntos públicos; así, mientras los hombres laboran, ellas, deben, cumpliendo su tarea cívica, estudiar y conocer los problemas nacionales, para buscar luego conjuntamente con ellos las atinadas soluciones. Pero, dejarlo todo a los hombres, suponiendo que pasado el período electorario no queda tarea alguna para la mujer, es desconocer la esencia del derecho al voto femenino, que no ha de ser nunca, a nuestro juicio únicamente enfilar hacia las urnas a dejar el voto, o haberse desgastado en las tribunas llamando simpatías hacia determinado candidato. Antes bien, el derecho al voto implica obligaciones más bellas y nobles que esas, pues sin femenino concurso los hombres lograron siempre la presidencia unos tras otros, al través de los tiempos, lo que viene a demostrar que sus votos les salieron y salen sobrando todavía. Hacen número pero no son esenciales.

En cambio sí le puede ser esencial al gobernante la unificación femenina para el estudio de los problemas nacionales y sus soluciones; la acción de Obra Social, Sanitaria y Educativa, porque ésta, realizada, realiza el gobierno y le capta muchas más simpatías que las de gritos más o menos en las tribunas, cuando muy pocas veces se sabe si en realidad son por el Candidato o por preconcebidas miras.

Que se forme un "Centro Cívico" sí; que lo formen las mujeres salvadoreñas que tanto se caracterizan por su hidalguía, su valor y su espíritu de trabajo; que estén prontas a poner el dedo en la llama cuando sea preciso, exigiendo el cumplimiento del deber a los funcionarios públicos, vigilando sus actos, enaltecéndolos cuando tal merezcan y castigándolos con su censura o desprecio cuando fuese preciso. Un "Comité Cívico" que les defienda de ataques injustos, pero que no permita que nadie se salga de los linderos constitucionales, pues en ello reside la única forma de realizar un gobierno por y para el pueblo. Comité que asuma conscientemente las responsabilidades cívicas, entre las cuales estaría conocer hasta su fondo todos y cada uno de los problemas nacionales para irlos señalando a los personeros del Estado. Y, pensamos que dicho organismo estaría mucho mejor constituido en su mayor parte por mujeres, por cuanto ellas pueden abondar con más facilidad en los problemas y sus soluciones, debido a su no despreciable intuición y al profundo sentido humano con que contemplan las cosas, y así, estas serían soluciones de acuerdo a una buena dosis de la inteligencia y a sentido práctico masculinos, y a otra de intuición y humano actuar femenino, satisfaciendo de este modo a ambos bandos, sintiéndose ambos responsables, cooperando los dos, porque no es justo que en el solucionador de los problemas de un país intervenga un solo grupo, del sector humano, ya que ambos tienen directos intereses en él.

Venga pues la mujer salvadoreña a tomar su lugar en esta batalla por el bienestar de la patria; venga a preparar el camino a un perenne ascender por el camino de la democracia y el bienestar, venga a merecer su derecho al voto, que si ya lo ejerce tiene tantas obligaciones como el varón, y no debe dejar a éste toda la carga de responsabilidades. Recuerde que es la patria, no solo de los hombres, sino la suya la de sus hijos; no olvide que ella tiene tanta obligación a construir un mejor porvenir para el país como lo tiene el varón, y que del brillante o nefasto futuro de su patria no podrá nadie negarle a ella su gloria, si la merece, o eximirle de culpa si la tiene. Su condición de mujer más le exige. Que cumpla!

**Calzado "MARZENIT"**  
 Marca registrada  
 Hecho a mano — Siempre es el mejor  
 Avenida España Nº 1 — San Salvador, C. A.

## NOTICULAS

### DESISTIO DE SU VIAJE

Ya conocen nuestros apreciados lectores las declaraciones del Sr. Presidente Electo Coronel don José María Lemus, respecto a su cancelado viaje a los demás Estados Centroamericanos que ha prometido visitar luego que asuma la Presidencia de la República, en un plan de acercamiento y fraternidad centroamericana.  
 Por el momento se encuentra dedicado a la confección de su Gabinete, el cual será dado a conocer en su oportunidad. Sabemos sí que todos y cada uno de sus componentes están siendo elegidos de acuerdo a la mayor conveniencia para el pueblo y a los merecimientos que cada uno de ellos tenga para la Cartera que le ha de ser confiada.

### DEMOSTRACIONES ATOMICAS

El Salvador, altamente interesado en todo lo q' pueda beneficiar le ha hecho formal solicitud al Gobier

no de los Estados Unidos de que le sean hechas demostraciones acerca del uso de la energía atómica en lo que al mejoramiento de las condiciones humanas de vida se refiere, solicitud que ha sido atendida, llegando en fecha próxima al país un grupo de técnicos nucleares enviados por el Departamento de Estado a fin de conocer el Edificio del Estado Mayor General que ha sido propuesto para las pruebas, y que de ser satisfactorio, hará q' sean inmediatamente pedidos los equipos correspondientes para llevar a cabo las mismas, que vendrían a ser las primeras de su género en Centroamérica.

### VALIOSO APOORTE ENVIO LA CRUZ ROJA A CALI

De acuerdo a las conversaciones llevadas a cabo con el fin de conocer la clase de ayuda más atinada de enviar a las víctimas de Cali, Colombia, la Cruz Roja Salvadoreña ha hecho envío ya de un valioso contingente de mercaderías, ropas, alimentos, medicinas, etc. que han sido recibidas con gran beneplácito en la hermana República Suramericana, hoy víctima de tremenda tragedia.

Suscríbase a  
**"MUNDO FEMENINO"**  
 Teléfono 1024 - Apartado 4343

FIGURAS FEMENINAS SALVADOREÑAS

## OLIVIA MONTALVO

He aquí algunos datos de una distinguida salvadoreña Olivia Montalvo, miembro activa de Liga Femenina Salvadoreña y de la Suprema Orden de Acurios.  
 Olivia Montalvo es descendiente, por línea materna, de la familia de los Padres Aguilares, los hermanos Próceres de la Independencia de Centroamérica, quienes con el Padre Delgado y Manuel José Arce lucharon por la patria centroamericana. Olivia es hija de doña Sara Aguilera de Montalvo y del Coronel José María Montalvo.  
 Fue el Coronel Montalvo uno de los militares más valientes y distinguidos de este siglo y que afrontó los mayores peligros en las gloriosas gesta del 2 de abril de 1944, cuando El Salvador se sacudió de la tiranía de trece años de oprobios.  
 Olivia Montalvo prestó entonces su valiosa colaboración en delicadas comisiones que le fueron confiadas a su prudencia y noble espíritu de servicio.  
 Trabaja en el Departamento de Rayos X del Hospital Bloom, en donde presta con eficiencia sus servicios, pero no solamente es excelente trabajadora, sino que se ha desarrollado colaborando, en acción benéfica poniendo de manifiesto su espíritu humanitario en favor de los niños enfermos, desvalidos, de los ancianos, de los tuberculosos. Ha laborado en el Sanatorio Nacional, en el Hospital de Niños "Benjamin Bloom, en San Vicente y otros centro asistenciales de la República.

En la Suprema Orden de Acurios es Síndico, y gran propagandista de esas ideas de superación humana.  
 Es miembro directivo de Liga Femenina Salvadoreña, donde lucha por la reivindicación de la mujer y bienestar del niño. Es miembro también en la Asociación que patrocina el movimiento centroamericano, así como de otras instituciones de servicio público.  
 Su pluma ha servido para construir, sus artículos publicados en Diario Latino y otros de la capital son edificantes, de acuerdo con sus principios sociales de patriótica salvadoreña y miembro de la humanidad. En el Programa "La Mujer en Marcha que patrocina Liga Femenina Salvadoreña, por cortesía de la Radio Y. S. U., deja oír su voz siempre en favor de la humanidad.  
 Asistió en 1951 al segundo Congreso de Mujeres de las Américas en donde la nombraron para presidir la Mesa de Asuntos Sociales, iba como Miembro de la Delegación de Liga Femenina Salvadoreña que fue a México.  
 También ha asistido al Segundo Congreso del Niño verificado en El Salvador en 1953.  
 Olivia Montalvo es una suave y culta mujer, humanitaria, valiente y tenaz. Cuando se propone realizar una empresa no desmista hasta el final. Tanto en las causas del bienestar social, como en los problemas de la patria es brazo fuerte, pues pone mente y corazón.  
 Mercedes Maiti

## LA UNION EN MARCHA

Escribe: AMARY ZALVERA.

En nuestra columna anterior, que blábamos del pequeño esfuerzo que en el campo de la UNION, está llevando a cabo "MUNDO FEMENINO" y nos referíamos a la intensa satisfacción que derivaríamos, si al cabo de poco tiempo nuestra hoja semanal pudiera convertirse en un gran SEMANARIO CENTROAMERICANO, con su Sección especial de cada una de las Repúblicas... Un ensayo insignificante en apariencia, del cual podrían originarse grandes acontecimientos...

Padilla de Méndez, Francisca Guavara de Cambronero, Isabel Mora de Delgado, María Auréilia Obando de Mena y Clementina Guerrero de Sandoval, firmantes de la carta aludida, entran a formar parte de la constelación de Mujeres de corazón bien puesto cuya colaboración pedíamos en nuestra anterior cartulina, sobre LA UNION EN MARCHA...

En su edición del lunes 6 de Agosto, y en la Sección: "Los Lectores Opinan" Rosalía de Segura, reproduce una carta a ella dirigida por un grupo de mujeres humildes de Costa Rica, que después de agradecerle la ayuda moral que "MUNDO FEMENINO" ha sabido prestar a la mujer de clase humilde en todas las reclamaciones y luchas por su propio bienestar y el de sus hijos, se enfrentan ya con la idea Unionista y la felicitan con gran fervor, por el hecho de haber sido nombrado su periódico, VOCERO del PARTIDO CENTROAMERICANO, en la última Mesa Redonda celebrada en El Salvador... Esto implica un gran triunfo para la IDEA porque las voluntades van agrupándose en derredor de la LUZ, central y nos muestra que el pueblo no es, no puede ser indiferente a lo que la realización de la Unidad Centroamericana puede representar para ellos... Desde hoy, las señoras: Anita de Rojas, Sofía Vargas de Acevedo, Socorro Espinoza de Vargas, Julia Salazar de Marín, Elliot Corrales, Cecilia

Leyendo las páginas editoriales de nuestra prensa diaria, en especial las de "DIARIO DE HOY" en donde parece haberse refundido, en derredor a VIERA ALTAMIRANO, lo mejor del pensamiento local, hemos llegado a la conclusión de que existe una inmensa inquietud en las mentes mejor equilibradas de nuestras parcelas centroamericanas, con relación al destino de nuestros pueblos... solamente en la edición de este día, hay dos interesantísimos temas de discusión... el que sugiere el propio EDITOR con sus artículos sobre la Declaración de Panamá y la inversión de capital en nuestros países y otro de Duenías Van Severen acerca de los mbarrones políticos que se pierpen sobre Centro América!  
 Esto está denotando que es preciso dar una forma nueva de Gobierno a nuestros pueblos... Dejar caer una IDEA en medio del farrago de opiniones cosa difícil es, más lo intentamos, porque se ha dicho, que todo aquel que PIENSA... tiene derecho a expresarse sus PENSAMIENTOS... Hasta la próxima!

San Salvador 16 de agosto de 1956

## Consultorio Sentimental

A cargo de NIEBLA CLARA

AZUCENA, San Salvador, Muchas gracias por sus palabras de elogio a este periódico. Sobre su deseo no puedo darle más detalles que el siguiente: Si ese joven continúa otero. Actualmente es Magistrado. Envíeme su dirección particular y le daré privadamente los otros detalles.

diculizándole a él también ante la "otra" que nunca tendrá su posición. Compórtese y espere.

MARINA, Zonsonate: Agradecemos con Ud. No tenemos momentáneamente esa clase de servicios, pero se lo procuraremos privadamente. No creemos que sean operables. No señorita, nunca debe de ir Ud. personalmente a buscarle, recuerde que Ud. es la novia, y que no podría jamás situarse ante él en situación tan desairada, risa.

ENID, Sensuntepeque. No señorita, que yo sepa no hay en Costa Rica más solteros que en el Salvador, ni son más guapos que los de allá, ni más buenos. Sencillemente hombres. El suyo? Ya le gará. Radicarse en Costa Rica para conseguir un marido ideal es improbable. Ideal o no ideal lo encontrará donde el Destino se lo tenga señalado. Ahora bien, si anhela conocer el país y pasar una temporada de vacaciones, es otra cosa, y bien podría ayudarla. Escríbame lo que al respecto pien

# Tratamiento inmediato de la Poliomiélitis

Viene de la Pág. PRIMERA — el uso de músculos y articulaciones.

Las reacciones psicológicas del paciente pueden ser guiadas favorablemente desde el comienzo si quienes lo rodean tienen cuidado en la elección de las palabras, tonos de voz o expresiones faciales mientras aquel permanece en la casa o después de haber ingresado en el hospital. No debe hacerse hincapié en las deficiencias musculares, sino que conviene más bien fomentar la confianza en sí mismo del enfermo, distrayéndolo con actividades escolares o planes de trabajo tan pronto como sea posible.

Durante la fase aguda del mal el examen de músculos y articulaciones debe practicarse principalmente mediante la revisión y palpación. Los movimientos suaves, ejecutados con cautela, pueden ser tolerados por algunos pacientes. Debe evitarse las manipulaciones innecesarias y los exámenes prolongados.

En este folleto, no nos ocuparemos de discutir las formas suficientemente conocidas, de tratamientos físicos, sino que insistiremos en ciertos puntos prácticos que pueden ser pasados por alto o no suficientemente apreciados en toda su magnitud. Uno de los problemas principales que se plantean en la fase aguda de la enfermedad, especialmente cuando hay escasa o ninguna capacidad de acción en las partes afectadas, consiste en el dolor provocado por la falta de movimiento del cuerpo y en la consecuente lentitud de la circulación. Sabemos por experimentos efectuados bajo control que el paciente medio se mueve o se mueve en el lecho durante la noche unas doce o más veces. Si normalmente una persona duerme tan pesadamente que camina poco o nada, en el lecho, existe la posibilidad en tal caso de que los músculos y las articulaciones se resientan dolorosamente por su rigidez, aun tratándose de personas sanas. Luego de probar varias formas de hidroterapia y de otros métodos físicos, los fisiólogos en el tratamiento de la poliomiélitis, hemos quedado impresionados ante los efectos producidos por el movimiento en lo que se refiere al alivio del dolor, a la eliminación de la ansiedad, comunes especialmente en el caso de pacientes afectados por una parálisis grave.

No se permite a los enfermos yacer de espaldas por mucho tiempo y se los coloca inclinados por un lado o por el otro, durante la mitad del día. La posición inclinada favorece el curso linfático y venoso desde la región del tendón, aliviando además la presión en los músculos dorsales, que a menudo se cansan debido a la fricción y empuje de los sostenes bajo los coracoides en los hombros, bajo la parte inferior del abdomen y las caderas y en los tobillos. Esta posición puede ser tolerada por pacientes con una avanzada posición de cuando éstas no sean tan graves que hagan necesario el uso de la cama oscilante o el pulmotor. Tales pacientes son colocados en posición diagonal y sostenidos en un arco de seguridad.

La correcta posición de las extremidades y los movimientos de articulaciones en los pacientes que no están en condiciones de usar sus músculos adecuadamente, favorece el curso de los productos del metabolismo a lo largo de caminos aferentes evitando la debilidad, la botrombosis, tan frecuente en el pasado en enfermos con circulación deficiente originada por un decreciente acción de los músculos del esqueleto y tiende a oponer un grado de adaptación de los tejidos, que puede dar origen al desarrollo de deformidades. La alineación de las partes afectadas cada dos horas o más frecuentemente, ayuda en efecto a la regeneración. Los niños menores de 6 años, que no pueden apreciar la importancia de posiciones de ventaja fisiológica, deben ser ayudados con yesos removibles o sostenes similares durante la noche y a veces parte del día para neutralizar la tendencia a la deformación.

Los enfermos afectados en los cuerpos de las células motoras de la médula oblongata, con el consecuente deterioro de la faringe, cuerdas vocales o lengua, estarán en mejores condiciones para mantener la garganta libre de secreciones, en la posición inclinada en la medida en que sean conscientes y se muestren deseados de cooperar. Aquellos que padecían además de encéfalitis, con letargo y talidatad, pueden sufrir una incapacidad de segundo grado por la deglución, pueden mostrar se de tal manera indiferentes que la cara no se vuelva al practicar se la inclinación. En tal caso la observación de la respiración más viable y segura con el paciente sostenido en diversos grados de posición lateral. En un tercer grado de disfasia que haga necesaria una traqueotomía, es importante que la cabeza y el tronco sean torcidos en la misma manera, ganando la posición del enfermo. Esto ayudará a limitar el dolor resul-

tante de la inactividad en tales pacientes, ofreciendo al mismo tiempo una disminución de una indeseable congestión pasiva. Debido a la reducción de la actividad de la respiración, acompañada de una extrema prostración, al cambiar la posición del paciente debe haber una pausa sobre la espalda para permitir la expansión del lado del pecho que ha estado pendiente, o bien no haya parálisis del diafragma o de los intercostales. El respirador electrofónico puede estimular el hinchamiento de los pulmones aun en caso de hallarse el paciente incapacitado para seguir inspiraciones en cuanto a la respiración o de mostrarse tan inactivo que la inspiración profunda no sea una reacción natural automática.

En la poliomiélitis espinal superior, con debilitamiento de los músculos pectorales es sabido que el paciente dentro de un período, se encuentra aun en las circunstancias más favorables, en desventaja debido a las restricciones impuestas por la configuración y medidas del aparato y la relativa inactividad en cuanto a cambios de posición o simple movimiento de las partes afectadas. La inclinación del aparato a intervalos regulares y el movimiento manual del tronco y las extremidades, resultan beneficiosos pero no pueden ser practicados con la misma libertad que en la cama oscilante rápida o en la cama común. Puede recurrirse al respirador pectoral de tipo capazón o tipo coraza, tanto como a la manipulación de la caja torácica, para movilizar las articulaciones costovertebrales, a menudo ignoradas.

### Movimientos fisiológicos

Los movimientos fisiológicos, practicados tan rápidamente como sea posible, ofrecen una de las ayudas más efectivas a la circulación y fomentan la restauración de las funciones musculares y el juego de las articulaciones. Primero debe practicarse un movimiento pasivo, o bien se presente un arco indoloro, las articulaciones debe ser levantada cuidadosamente, evitando las sensibles protuberancias musculares y movida con suavidad deteniéndose tan pronto como se perciba la más leve resistencia, que puede ser espódica. Cuando se ha conseguido obtener un arco completo de movimiento pasivo, puede practicarse una estimulación proprioceptiva. La estimulación de las puntas de los nervios, en las envolturas del tendón, por la manipulación, y co-yunturas y periostium mediante tensión pasiva sobre el músculo y sus enlaces, aumenta la cinestesia del paciente. Tales impulsos proprioceptivos viajan por los conductos sensoriales aferentes no a los músculos, sino a los centros, por lo que debemos aprovecharlos en los movimientos pasivos para hacer notar al enfermo la ubicación del músculo a través de un esfuerzo activo anticipado.

### Reeducación muscular

Cuando la temperatura es normal y las pruebas de uso voluntario de un músculo que se está recobrando no provoca ya temblor de las fibras musculares, ello significa que la reeducación sigue un curso favorable. El músculo deberá trabajarse en la dirección desde la inserción hacia el origen; en el caso de niños pequeños puede masajearse la piel sobre el músculo en dirección simétrica. El instructor debe usar a solas con el paciente y requerir toda la atención de éste. Luego de indicar el curso del músculo, el especialista ejecuta el movimiento apropiado en forma rítmica y suave en tanto el paciente se concentra en el movimiento. Las complicadas estas manobras preliminares, el paciente contrae el músculo mientras el movimiento es guiado y ayudado por el instructor. El esfuerzo inicial consiste comúnmente en un movimiento activo realizado varias veces en el día según la edad y la tolerancia del paciente. La exactitud del esfuerzo es tan importante en estos primeros días de convalecencia, como evitar una posible sustitución. Evidentemente, el número de movimientos activos y la frecuencia de los períodos de ejercicio variarán de acuerdo a las necesidades individuales. Un especialista experimentado combinará la acción retroproca (utilizando el músculo que se está moviendo) con el adiestramiento individual del músculo, cuando se indique.

### Cama-oscilante rápida

La cama-oscilante rápida, que perfeccionamos en 1945, salva a muchos pacientes del pulmotor y hace posible liberar a otros del respirador poco tiempo después del ataque poliomiélico. Cuando la cabeza de la cama se levanta, el movimiento viscoso favorece la inspiración. Cuando aquella baja, los órganos abdominales suben ayudando a la expiración. Estas dos fases de un mismo movimiento realizan la respiración. Tanto la velocidad como la posición de la cama-oscilante rápida, deben ser calculadas por el mé-



dico después de una observación y evaluación cuidadosa de cada paciente. La velocidad y posición requeridas en los primeros minutos u horas en que el paciente utiliza la cama pueden disminuir en pocos días, cuando aquel se haya adaptado al movimiento viscoso y el diafragma haya recuperado flexibilidad. El uso inicial de la cama-oscilante, como los ejercicios que en ella se practican, no deben efectuarse después de una comida. El enfermo aprende rápidamente a ingerir sus alimentos en la cama, deglutiendo cuando la becerca baja. Durante esta fase de movimiento resulta también más fácil toser y hablar esto es, en el curso de la expiración.

El enfermo disfruta de la libertad que le ofrece la cama-oscilante rápida, se siente en ella menos restringido que en el pulmotor y se beneficia con una mejor circulación y una respiración menos dificultosa. En el transcurso de los últimos 5 años, acudieron alrededor de 200 pacientes, o un promedio de 40 por año, necesitados de ayuda respiratoria. Aproximadamente la mitad de los integrantes de cada uno de esos grupos se hallaban imposibilitados en tal forma de respirar que el uso inmediato del respirador resultó esencial para salvarles la vida. Los otros respondían a la ayuda de la cama-oscilante, que puede ser adaptada al ritmo respiratorio deseado. Todos los pacientes destinados a los pulmotores fueron liberados de éstos mediante el uso de las camas oscilantes. Todos ellos quedaban en condiciones de respirar adecuadamente en una cama común con las patas de la cabecera levantadas a unos 15 cms. del nivel del suelo. Aquellos pacientes que podían respirar con cierta facilidad sin el auxilio de la oscilación, fueron mantenidos en la cama practicando un movimiento extensivo de brazos, piernas y tronco, con el propósito de reducir la congestión pasiva y facilitar el curso de la sangre a falta de la ayuda normal ofrecida por la contracción de los músculos del esqueleto. Los pacientes advertían el alivio de la rigidez y el dolor y la mayor soltura de movimientos cuando la cama se mecía con más rapidez. El impulso de ésta facilita el movimiento pasivo o activo de las partes afectadas. Tanto los ejercicios ayudados o no como los resistidos, pueden efectuarse aprovechando las dos fases del movimiento de la cama en cada ciclo respiratorio.

Aparte de la utilización del impulso de la cama por el especialista, la contracción de los músculos se reduce y los músculos de la osciladora puede ser adaptada a una actividad funcional mediante el uso de armarzones, cuerdas, poleas, pesos, guantes, patines, etc. El brazo izquierdo puede ser dislocado mediante tal que se mueva hacia adelante simultáneamente con la pierna derecha, como en el movimiento alternado del caminar. El acostumbamiento puede así comenzar en los estados agudos y de principios de convalecencia. La estimulación proprioceptiva origina la cinestesia y es una fuente de interés y estímulo para el paciente.

### Objetivos de la terapia física

Además del alivio del dolor, el objetivo de todo tratamiento médico debe ser el mejoramiento de la función movilizándolo así los productos del metabolismo encontrados en músculos tensos y faci-

litando su reemplazo mediante sangre arterial desde el portador de alimento y oxígeno para ayudar en la restauración del balance metabólico.

Gracias a, que en los últimos años las medidas para mejorar la circulación han sido tomadas rápidamente después del ataque, pocos son los problemas de disturbios visomotores o de la nutrición que se han presentado. En caso de existir la más mínima sospecha de deterioro de vasos capilares con circulación sanguínea perezosa y no habiendo de por medio trastornos cardiovasculares, el uso de un vasodilatador y la cama oscilante tienen una influencia favorable. La benzazolina (priscoilina) hidroclorídica, por ejemplo, produce la vasodilatación y aumenta el torrente de sangre periférico al contrarrestar el efecto constriccionario de las sustancias epinefrínicas en las uniones vasculares mioeloneurales. La cama-oscilante rápida ayuda a compensar la congestión disminuida de los músculos del esqueleto en grupos incapaces de moverse, favoreciendo así la circulación.

Una vez efectuadas las aplicaciones sedativas y descongestivas y los movimientos fisiológicos en la etapa subaguda, se puede hacer una transición a medidas más tónicas, tales como ejercicios de baño de agua, baños o duchas contrastantes, masajes y actividad funcional. La auto ayuda debe ser fomentada en tal forma que el paciente que haya requerido una constante atención durante los días críticos de la enfermedad pueda evolucionar de una excesiva dependencia a la mayor independencia posible, en la medida que su debilidad resultante e incapacidad física lo permitan.

### Terapia laboral

El terapeuta laboral coopera con la enfermera y el médico en la tarea de estimular una actitud comprensiva en el paciente, ayudada por la estabilidad emocional e impulsos de recuperación física y adaptación psicológica. Artes, oficios y trabajos manuales pueden ir más lejos de su papel de actividades primarias, haciendo surgir respuestas relacionadas con la confianza propia, independencia y satisfacción del logro. En el estado agudo, el terapeuta laboral puede ayudar a prevenir inquietudes y asegurar la tranquilidad de espíritu mediante distracciones tales como la música, la lectura o el alivio de la ansiedad de los adultos manteniendo a éstos ocupados. El trabajador médico-social puede compartir estas oportunidades de hacer que la enfermedad sea cada vez menos una prueba para el enfermo y su familia, estableciendo una corriente de comprensión entre el personal profesional y aquellos en cuanto a los problemas personales que se originan. El material utilizado para distraer a los pacientes de su sufrimiento debe tener en cuenta la necesidad de su destrucción o esterilización. En el estado de principios de convalecencia el terapeuta laboral, en colaboración con el psicólogo debe investigar las aptitudes e intereses del paciente a través de ello determinar la terapia funcional que puede ser adaptada a las necesidades individuales. Los pacientes adultos pueden ser interesados en un retorno a los estudios escolares o bien conducidos mediante una terapia prevocacional a la ejecución

de trabajos previos o ya planeados.

Una vez superado el estado agudo de la enfermedad, la terapia laboral resulta más útil si es dirigida hacia la actividad funcional de manos y brazos, mientras la terapia médica es concentrada a su vez en la función de las piernas y el tronco y en la locomoción.

### Transiciones en el tratamiento

La utilización del curare o de las sábanas mojadas, de uso limitado en el estado agudo para la preparación de movimientos fisiológicos debe ser suspendida si bien los músculos, tenos e irritables, se hayan relajado lo suficiente como para permitir un arco completo de movimiento pasivo. El ejercicio y la actividad funcional resistan entonces más importantes en cuanto a la satisfacción de las necesidades diarias.

Los músculos que no dan señal de respuesta activa luego de las primeras semanas de parálisis, deben ser estimulados eléctricamente en sesiones apropiadamente dosificadas. Este procedimiento favorece mejor la fisiología en las partes contráctiles del músculo, a seguridad de tal manera flexibleidad y mejor circulación, recordando al paciente el curso del músculo y su sensibilidad en la contracción. El paciente observa entonces como el músculo responde a la corriente. La segunda vez que el músculo recibe el estímulo, el paciente trata de usarlo ayudando con la corriente. La tercera vez y siempre con ayuda, trata de contraer el músculo sin la corriente. Esto permite establecer un movimiento tipo que desaliente la sustitución. Al principio nos interesan más los movimientos-tipo, que la fuerza del músculo individual o general.

Aunque las extremidades reciben en general atención y tratamientos eficaces, suele no tener se suficientemente en cuenta los problemas relativos al tronco. La tirantez asimétrica o la debilidad de los músculos dorsales o abdominales, pueden ser tratados en una escoliosis, a pesar de una supervisión experta. La movilización de facetas limitadas más hacia un lado de la columna que al otro, la reeducación muscular localizada en franjas mediante el esfuerzo voluntario o los estímulos eléctricos, leaduras especiales, etc., y el cuidadoso adiestramiento en cuanto a las posiciones adecuadas, deben lógicamente seguirlo. Los inyectados en laes, como los inventados por C. L. Lowman de Los Angeles, pueden ser usados al principio si los músculos no responden en un tiempo razonable. Este entablillado interno controla ciertas asimetrías mejor que ningún ejercicio o aparato de soporte externo.

### Conclusión

El tratamiento precoz de la poliomiélitis se desarrolla de acuerdo a la tolerancia del paciente y al tipo y forma de la parálisis. Un apreciable porcentaje de incapacidades pueden tener origen en una circulación deficiente, producida por virus o toxinas o produciendo un efecto secundario en todos los sistemas del organismo. Asegurándose la mejor respuesta fisiológica posible en cuanto a circulación, músculos, artícuos y nervios, conductos neuromusculares, se ayudará a la recuperación del enfermo para funciones útiles. La guía psicológica, emotiva, educativa y vocacional, debe ser la meta de todos los médicos.

**CURSO SMITH CORONA**  
OFRECE

Curso intensivo de mecanografía en un mes.  
3 horas diarias, lecciones en la mañana, tarde y noche.

**Curso completo individual y garantizado**

Teléfono J-6267 — Diagonal Banco Central (Segundo Piso)

## Nuevos cuadros para la colección del Ministerio de Educación

Cinco nuevos cuadros han venido a aumentar la colección de reproducciones de pinturas célebres adquiridas por el Ministerio de Educación Pública y que ha estado circulando por diversas localidades del país.

Se trata de cinco cuadros, cuya reproducción emprendió la UNESCO, seleccionados por el Jurado Internacional de la XXVII Bienal de Venecia. Las obras seleccionadas son las siguientes: "Historia de un Candelabro", por Mordecai Ardon, de Israel; "Animal Solar", por Karel Appel, de Holanda; "Naturaleza Muerta", de Antonín Clavé, de Francia; "Los

Amantes", por Wolfgang Hutter, de Australia, y "Retrato", por Tadeusz Kulstlewicz, de Polonia.

Evidentemente, los cinco cuadros adquiridos por el Ministerio de Educación Pública, representan un valioso material que puede ayudar al público para conocer y apreciar mejor las obras maestras de las diferentes partes del mundo.

Cualquier institución cultural o educativa interesada en exponer algunos días las mencionadas reproducciones, puede dirigirse al Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación Pública.

### MANTIENE INDICE...

Viene de la Pág. PRIMERA —

rados y los costarricenses en general conocen: el de que el índice general de mortalidad se ha mantenido en un porcentaje muy bajo como en años anteriores. El informe en referencia expresa: "El índice general de mortalidad se ha mantenido en el mismo nivel satisfactorio que en los años anteriores, o sea el 1.5% de las salidas. Comparando el índice de mortalidad de nuestro hospital, como lo hicimos en nuestro anterior informe, con la tasa de mortalidad que según el Dr. Henry Farish cuyo estudio se cita en el

libro "Principios de Administración de Hospital", no debe pasar de un 4% y usualmente no exceder de un 2.5%, nos damos cuenta de que nuestro Hospital sigue manteniendo un índice que lo coloca entre las Instituciones de América con mejores porcentajes de mortalidad. Es de justicia observar que todos los servicios mantienen porcentajes de mortalidad altamente satisfactorios y, en forma especial cabe citar, que el Servicio de Maternidad no tuvo una sola muerte en todo el año".

## DOCTOR E GARCIA CARRILLO

Diagnóstico y Tratamiento de Enfermedades Cardíacas  
Metabolismo Basal — Várices  
Esquina opuesta "Prensa Libre"  
De 11 a 12 y de 4½ a 6 p. m.

### NOTAS CULTURALES . . . .

Viene de la Pág. PRIMERA —

la citada compañía a los estudiantes licenciados de países comprendidos en sus rutas aéreas.

#### Estudiantes Brasileños y Colombianos en Michigan State College

A las clases del Colegio Universitario de Michigan, en Lansing, asisten actualmente 133 estudiantes procedentes de 32 países. Los canadienses, con un total de 21 estudiantes, constituyen el mayor grupo de extranjeros que cursan estudios en dicha institución. El Brasil está representado por 13 estudiantes, y Colombia y la India, por 11 estudiantes cada una.

#### Niñas Exploradoras de Colombia en Oregon

Cuatro niñas exploradoras de Colombia se encuentran actualmente en Oregon donde han sido invitadas por el Consejo de Niñas Exploradoras de Eugene. Las señoritas colombianas están visitando los Estados Unidos bajo el plan de intercambio patrocinado por la organización norteamericana de niñas exploradoras. Bajo el plan mencionado, han venido a los Estados Unidos, procedentes de países de la América del Sur y de Europa, 24 niñas que se alojan en los domicilios de otras exploradoras de

su misma edad.

Las señoritas son: María Bahamon García, de 20 años y Ana Iregua Durana, naturales de Bogotá; Celina Artega Zapata, de 19 años, natural de Medellín, y Alicia Cortés Díaz, de 17 años, natural de Pereira.

#### Estudiantes Colombianos visitan una Universidad Norteamericana

Los alumnos de último año de la escuela de agricultura de la Universidad de Colombia visitaron recientemente la Universidad del Estado de Michigan sita en la ciudad de Lansing. Veintidós estudiantes colombianos presenciaron las operaciones agrícolas de la institución norteamericana y asistieron a una cena organizada por la misma. Los referidos alumnos han estado estudiando en la Universidad de Colombia bajo profesores de la Michigan State University asignados a la escuela suramericana como parte del plan de asistencia técnica de los Estados Unidos.

#### Acogida Amistosa a Estudiantes Extranjeros en Lancaster

Treinta y dos estudiantes extranjeros, entre los que figuran algunos de la Argentina y repúblicas de la América Central, visitaron hace po-

co la ciudad de Lancaster, Pennsylvania, como parte de la gira de 22 días en los Estados Unidos que permiten las becas ganadas por los mismos. Los alumnos, que asistieron en el año pasado a escuelas secundarias de los Estados Unidos son parte de un total de 650 estudiantes extranjeros que visitaron numerosas poblaciones del país durante el año actual bajo el plan de becas patrocinado por el American Field Service. Los miembros de la Cámara de Comercio de Lancaster y sus esposas organizaron un programa de agasajos en honor de los visitantes extranjeros.

#### Profesor Cubano Osiste a una Reunión de Texas

Ricardo Galbis, de la Escuela de Farmacia de La Habana, figuró en el grupo de 69 profesores de colegios de farmacia y representantes de compañías de productos farmacéuticos que asistieron al Seminario de Administración de Farmacias para profesores en la Universidad de Texas, del 22 al 27 de julio de este año.

#### Editor Salvadoreño en Favor de Asuntos de Interés Humano

El señor Alfredo Parada, editor del Diario de Occidente de Santa Ana, El Salvador, terminó recientemente una gira de los Estados Unidos en virtud del Programa de Intercambio Internacional de la Secretaría de Estado. El itinerario de la gira comprendió las ciudades de Washington, Filadelfia, Nueva York, San Francisco, Bloomington y Miami. El señor Parada dijo a Hendrik J. Berns, escritor de asuntos extranjeros de "Miami Herald", que en su concepto la prensa de las Américas debe insertar más historias de "interés humano."

# No se debe señalar!

pero...

conoce Ud. la

# SENSACIONAL OFERTA de

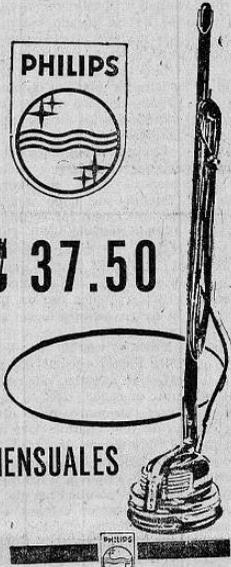
los maravillosos

# PULIDORES



¢ 37.50

MENSUALES



PARA PISOS

PHILIPS?

Es realmente sorprendente... y provechosa!

Háganos una visita y aproveche nuestros precios!...



### TELEFONOS

1866	4577
4630	6736
2438	5079
	6757

# UNIVERSAL

CARLOS FEDERSPIEL & Co. S. A.

APARTADO

1532

## COMO LA RUEDA DE CARRETA TRADICIONALMENTE BUENOS



- JUGOS DE FRUTAS
- JUGOS DE TOMATE
- TOMATES ENTEROS
- JALEAS "QUEQUE" PARA REPOSTERIA.
- FRUTAS
- JALEAS
- SIROPES

El Consumidor de Buen Gusto los Prefiere  
EXIJA ESTA MARCA

## CARIBBEAN PACKING Co. LTD.

APARTADO: 1562 — TELEFONO: 6463  
SAN JOSE, COSTA RICA

# — Floración de Pecado —

NOVELA DE ROSALIA DE SEGURA

Empejonada lo escuchó, saboreando dentro de sí las glorias de su dolor, de su silencio de tantos años, el que quiso quebrar muchas veces aún durante estos tantos meses pasados cerca del hijo mil veces amado. Pero se abstenía de hacerlo, y no por ello dejaba de disfrutar de su compañía, de su ternura, de su presencia, y ya sentía que iba teniendo un lugar en su corazón, porque él fue el primero en instarla a hacerse ver de otros médicos, y era grande su satisfacción, oyéndole mandarla, preocupándose por ella como lo habría hecho igualmente si supiera que era su hijo. Y su temor crecía obligándola al silencio, sin imaginar que de ello dependía esa felicidad que él dijo había perdido.

—Usted cree necesario que lo haga? Si estoy tomando las medicinas y ya ve cuán haragana me he vuelto —le dijo rebeldándose otra vez a separarse de él.

—Si, y si me lo permitiera, se lo ordenaría yo también. Diciembre se aproxima y la capital es muy fría en esos días, frío que se ha sentido más intensamente en los últimos años. Yo preferiría que se retirase entonces de aquí, para que repuesta regresara para mi recibimiento.

La convención, y días después en su lujoso coche modelo 50 partió acompañada de él y de Alicia para la Posada, pues se opuso a ir a otro lugar de clima más cálido que la Antigua. Todo el camino fue para ella una constante recordación de aquel otro viaje realizado un cuarto de siglo atrás en una diligencia expresada tirada por mulas y guiada por un cochero sesentón, viejo robusto curtido por el sol y el aire, que escondía su constante gruñir bajo un sombrero alón y que golpeaba a las indefensas mulas con el látigo y el oído de las viajeras con sus palabrotas.

Caprichoso como todos, ni aun por ser viaje expreso quebró la invariable rutina de las diligencias

de entonces, deteniéndose en la Posada de Santa Lucía, situada en Milpa Alta que estaba en la cumbre de la Cuesta de las Cañas, tomando su refrigerio y fumando un cigarro con la tranquilidad propia de quien no tuviera otra cosa que hacer en toda su vida, mientras impacientes las viajeras esperaban en el interior de la diligencia.

Asimismo recordó cuánto se habían divertido ella y Beatriz viéndolo persignarse con unción y poner junto a sí una porción de reliquias al acercarse al lugar denominado los Cinco Dedos del Diablo, en donde la carretera pasaba sobre peñascos, recomendando obsequioso a las viajeras que pusieran las manos sobre los escapularios.

Ni Enrique ni Alicia interrumpían su silencio. El, porque cuidadoso, llevaba su atención puesta en la máquina, y acaso porque también iría entregado a meditaciones, y tal vez un poco orgulloso de saberse protegiendo con ternura a la que suponía tan sola; Alicia, porque no terminaba de entender el extraño proceder de su amiga en guardar para los dos un secreto que abriría para todos las puertas de la dicha.

Ella había escrito varias cartas a Octavio, dándole cuenta de la llegada de Vivian a Guatemala, pero todas le habían sido devueltas por no llegar a su destino, cual si fuera Octavio ahora el que le tocara huir.

Otro motivo de preocupación era la enfermedad de Crystal, alegrándose de que al fin se hubiese decidido a reposar un poco. Pero el entrañable afecto que le profesaba, hacíala vivir intranquila, entre tanto no la viera restablecida del todo.

Ojalá venga Octavio pronto, rogaba Alicia interiormente, quizás la compensación definitiva a sus tantas secretas penas le devuelva del todo la salud, pues para su enfermedad esa vendría a ser el mejor remedio.

FLORACION DE PECADO está de venta en las principales librerías.

# Sección Infantil

## CROMO Y CUMPLEAÑOS



Niñita Roxanita Pérez, Chacón

Con la gracia propia de sus dos años y su inteligencia precoz, se asoma a nuestra Sección Infantil la preciosa niñita Roxanita Pérez Chacón hija primogénita del estimado hogar formado por el caballero don Fernando Pérez y su señora esposa doña María Chacón, y quien el domingo próximo celebrará su segundo cumpleaños en medio de la alegría de sus padres y abuelitos.

MUNDO FEMENINO que la tiene en la galería de sus amiguitas más queridas, se anticipa a deseárselle un mundo de dichas, junto a sus muy estimables progenitores, haciendo votos muy sinceros porque el Cielo vuelque siempre sobre todos ellos todos sus dones, y porque las hadas de la felicidad rondan siempre la cuna de la encantadora Roxanita.

**RADIO COLUMBIA 2**  
Informa - recrea - agrada a sus oyentes.  
**RADIO COLUMBIA 2**  
hace presente a Puntarenas en todo Costa Rica

### Para casos de urgencia se ofrece a los médicos de Costa Rica albamycin el nuevo antibiótico

NUEVA YORK N. Y.—Con esta fecha se anuncia que una cantidad limitada de un nuevo y potente antibiótico, que pudiera salvar muchas vidas en casos de infecciones resistentes a la acción de otros antibióticos, se ha puesto a disposición de los médicos de Costa Rica para el tratamiento de enfermos en estado crítico.

Lotes especiales, para casos de urgencia, del nuevo antibiótico Albamycin se ponen a disposición

gratuita de los médicos, declaró el señor Robert S. Jordan, Gerente General de la División Internacional de The Upjohn Company.

A los médicos interesados en obtener dichos lotes especiales del medicamento, se les ha invitado a disposición de los médicos de Costa Rica para el tratamiento de enfermos en estado crítico.

Lotes especiales, para casos de urgencia, del nuevo antibiótico Albamycin se ponen a disposición

**SEÑORA, los muebles para su bebé búselos siempre en el Ciclo Club, al contado o en facilísimos abonos.**

**TELEFONO 2888**  
Frente a Musmanni.

UNA MUJER...  
distas de afición escogidas como finalistas entre unas 50.000 con currentes de los Estados Unidos y el Canadá a las pruebas regionales y locales de eliminación.

Las pruebas finales fueron el acontecimiento principal del Festival de Modas que se celebró durante una semana en el Coliseo de la ciudad de Nueva York. El festival, patrocinado por 30 organizaciones industriales, presentó al visitante una interesante vista general de los más modernos procedimientos y productos empleados en la confección de vestidos y en el tapizado de tejidos, modelos y adornos; trajes para señora y caballeros de todas las edades, demostraciones y consultas por expertos modistos y tapiceros. El número de personas que visitaron cada día la exposición se calcula en 12.000.

Cada uno de los competidores a los primeros premios sometieron al jurado calificador dos vestidos, uno confeccionado a la propia medida y otro para un modelo profesional designado al efecto.

Los competidores en las pruebas finales trabajaron tres días, en cuartos individuales de costura, provistos de vidrieras que permitían al público observar el trabajo en todos sus detalles. Los re-

sultados fueron sometidos al criterio de un jurado compuesto de seis mujeres, tres expertos costureros que determinaron la maestría de los opositores, y tres autoridades en materia de modas. Los premios, de 500 dólares fueron adjudicados a los diez primeros competidores.

"La mitad del éxito depende de escoger el género y modelo apropiados", decía la señora Doss, "Cuando me hago mis vestidos procuro encontrar estilos que me hagan aparecer más alta y los colores que mejor armonicen con mi cutis". El vestido que le valió el privilegio de participar en las pruebas finales era un traje estilo sastré, de mezcla de lana blanca y negra.

Para el vestido de mi modelo, Miss Farrell, escogió dos tonos de gris que parecían dar realce a su tipo moreno", declaró la señora Doss. "Después utilizó el tono rojo de una chalina para acentuar el tono rosado de su piel".

La señora Doss confecciona todos sus vestidos y los de sus cuatro hijos porque cree que con ello obtiene mejor calidad, economía y apariencia. Trabaja 14 horas por semana en la costura, durante cuyo tiempo puede confeccionar dos vestidos.

### Salve de la Corporación de Choferes

En la tarde de ayer se llevó a cabo en la Iglesia Parroquial de Cartago una Salve ofrecida por la Corporación de Choferes de Cartago a la Patrona de Costa Rica, Santísima Virgen de los Angeles, y a su Patrono San Cristóbal, cantada por la Asociación Coral Cartaginense, habiéndose iniciado desde las 2:30 p. m. un lucido desfile de vehículos: automóviles, ca-

**Ahora frente a Cuadra!**  
en el MERCADO CENTRAL su PESCADO y CAMARONES de confianza: en **EL PESQUERO**  
Proteja su salud  
Victor M. Salazar G. - Teléfono 5075

La señora de Joseph G. Smith, residente de Virginia Beach, Estado de Virginia, que ha estado practicando la costura casera durante 22 años, ganó el segundo premio, confeccionando para sí un traje de estilo sastré, de hilo azul marino, y un vestido negro de lana para la señora que le asignaron de modelo. La señora Smith, que es sumamente aficionada a los trajes bonitos y al elegante tapizado de las piezas, cree que con la confección casera puede conseguir el estilo, calidad y distinción que son especialmente de su agrado.

Ella y su esposo, que es aviador de la Marina, confeccionan muchas de las cosas necesarias en su hogar. El esposo, aficionado a la ebanistería, construye su propio mobiliario, dejando a su señora el tapizado, que con otras labores de costura la tienen ocupada unas diez horas por semana.

La señora Simone Taylor, cuyo esposo formó parte de las fuerzas norteamericanas en Francia durante la Segunda Guerra Mundial,

terminó en tercer lugar. Durante los cinco años que se dedica a la costura ha confeccionado sus vestidos, los de su pequeño hijo, y ha tapizado el mobiliario de la casa. La costura, según ella, le permite ejercer sus aptitudes creativas a la par que obtiene mayor calidad y economía en los artículos de confección casera. Los vestidos que le merecieron el tercer premio en el concurso fueron el que hizo para sí, de lana amarilla, y uno de lana verde, para su marido.

Las tres señoras mencionadas proyectan emplear parte del dinero ganado en pagar la hipoteca de sus casas, y el resto para costear la educación de sus hijos.

Suscríbese a "MUNDO FEMENINO"  
Tel. 1024 - Apdo. 4343  
¢ 0.25 el ejemplar al pregón

# CASIMIRES LUONI

## FLOR CARIOCA



### ENTRE COMILLAS

Viene de la Pág. PRIMERA

contró magnífico el plan, contemplando el bello aspecto de que llevados los escolares a ese terreno, sin duda alguna se apartarían del ahora temido de vicios y desviaciones peligrosas para la niñez. Se pensó en que ello daría lugar luego a futuras olimpiadas escolares y que levantaría el espíritu deportivo de todos los muchachos. Pero... como todo en nuestro país, el asunto quedó en la nada... apenas en el entusiasmo de las personas con quienes se trató. Sin embargo, algunas personas nos han preguntado sobre eso, manifestándonos cuánto les gustaría el que se llevara a cabo. Tienen la palabra las autoridades de Educación Deportiva".

te dedicados a esta clase de actividades, las más de las veces con el único fin de ganar dinero. Es decir, que no les mueve siquiera el disculpable motivo de patriotas y desviaciones peligrosas para la niñez. Se pensó en que ello daría lugar luego a futuras olimpiadas escolares y que levantaría el espíritu deportivo de todos los muchachos. Pero... como todo en nuestro país, el asunto quedó en la nada... apenas en el entusiasmo de las personas con quienes se trató. Sin embargo, algunas personas nos han preguntado sobre eso, manifestándonos cuánto les gustaría el que se llevara a cabo. Tienen la palabra las autoridades de Educación Deportiva".

### SE IMPONEN LAS REFORMAS

"Los empleados del Poder Judicial, en carta dirigida a la Gerencia, piden la ejecución inmediata de algunas reformas legales en la Caja Costarricense del Seguro Social, en vista de la comunicación que les ha sido pasada de quedar obligados a cotizar para el Seguro de Invalidez, Vejez y Muerte, a partir del 1º de setiembre próximo. Según las manifestaciones claramente razonadas de la carta enviada, se imponen esas reformas, y es de esperar que la Gerencia de la Caja estudie el problema y lo resuelva a satisfacción de los peticionarios, toda vez que según lo que ellos exponen no se justifica la injusticia".

### OJO CON LOS QUE ENTRAN

"Manifiesta el Ministerio de Gobernación con muy buen tino que se han dado instrucciones a las autoridades a fin de impedir dentro de los linderos territoriales, el tráfico ilegal de toda clase de armas y organización de movimientos revolucionarios contra gobiernos y países vecinos. Excelente está la medida porque el país necesita librarse de todo movimiento o actividad que comprometa su tranquilidad y seguridad. Pero... para lograr más felizmente este propósito, bueno es que se vigile muchísimo la entrada al país de tanto extranjero sin oficio ni beneficio, muchos de ellos, solamen-

Anúnciese en  
**"MUNDO FEMENINO"**  
Teléfono 1024 - Apartado 4343

A los artistas, poetas, escritores y periodistas de América y Europa se les invita a enviar sus obras a la  
**Biblioteca Popular y Museo de Bellas Artes**  
**DOMINGO F. SARMIENTO**  
situada en Avenida Mitre 674,  
Mercedes, Buenos Aires, República Argentina.